



# Instructions

## ការណែនាំ

**Version: Final 1.0**

**Date of version: 18-Feb-2023**

Prepared by cDMAT Core Group

Website: [www.cdmat.org](http://www.cdmat.org)

Email: [cdmat.core.group@gmail.com](mailto:cdmat.core.group@gmail.com)

**Table of Content**

Contents

Social/Personal domain ..... 11

**ផ្នែកទំនាក់ទំនងសង្គម** ..... 11

S1: Look at face ..... 12

S1: មើលមុខម្តាយ..... 12

S2: Show brief interest in toy ..... 12

S2: ចាប់អារម្មណ៍នឹងវត្ថុលេង..... 12

S3: Cry when appropriate ..... 13

S3: យំពេលឃ្លាន ឬពេលសើមកន្ទុប ..... 13

S4: Smile responsively ..... 13

S4: ញញឹមតបពេលញញឹមដាក់ ..... 13

S5: Smile spontaneously ..... 14

S5: ញញឹមដោយខ្លួនឯង ..... 14

S6: Observe object in each hand..... 14

S6: សម្លឹងវត្ថុកាន់ក្នុងដៃនីមួយៗ ..... 14

S7: Recognize its own hands ..... 15

S7: សម្លឹងមើលដៃខ្លួនឯង..... 15

S8: Explore environment ..... 15

S8: ស្វែងយល់អំពីបរិស្ថានជុំវិញខ្លួន ..... 15

S9: React to play ..... 16

S9: ឆ្លើយតបចំពោះការលេង ..... 16

S10: Seek object fallen on floor ..... 16

S10: តាមមើលវត្ថុដែលធ្លាក់លើកំរាល ..... 16

S11: Recognize stranger ..... 17

S11: ស្គាល់មនុស្សប្លែកមុខ ..... 17

S12: Anxiety to separate ..... 17

S12: យំពេលដើរចេញ..... 17

S13: Play ‘chab chaab’ ..... 18

S13: លេងចាប់ចាប់ ..... 18

S14: Indicate wants ..... 18

S14: បង្ហាញការចង់បាន ..... 18

S15: Hold and drink from the cup ..... 19

S15: កាន់ និងផឹកទឹកនឹងពែង ..... 19

S16: Greet with hand clap ..... 19

S16: ជំរាបសួរ/ជូនកាក់..... 19

S17: Play ‘woh ...vak-eu’ ..... 20

S17: លេង វ៉ាក់ អ៊ឹម ..... 20

S18: Imitate activities ..... 20

S18: ធ្វើប្រាប់តាមសកម្មភាព ..... 20

S19: Use spoon..... 21

S19: ញ៉ាំបាយនឹងស្លាបប្រា ..... 21

S20: Ask to use toilet..... 21

S20: ប្រាប់ពេលជូះ ឬទោម ..... 21

S21: Point to 2 body parts ..... 22

S21: ចង្អុលទៅខាងផ្នែកនៃរាងកាយ ..... 22

S22: Comb hair with help (also S32: Comb hair without help) ..... 22

S22: សិតសក់ដោយមានការជួយ (ហើយS៣២: សិតសក់ដោយខ្លួនឯង)..... 22

**៣២. សិតសក់ដោយខ្លួនឯង** ..... 22

S23: Put on simple clothes with help ..... 23

S23: ពាក់ខោអាវងាយៗបានដោយជួយ ..... 23

S24: Wash and dry hand ..... 24

S24: លាង និងជូតដៃ ..... 24

S25: Parallel play without sharing..... 25

S25: លេងក្បែរគ្នាដោយគ្មានការចែករំលែក ..... 25

S26: Play well with others (sharing)..... 25

S26: លេងបានយ៉ាងល្អជាមួយអ្នកដទៃ (មានការចែករំលែក)..... 25

S27: Tell own name and gender ..... 26

S27: ប្រាប់ឈ្មោះ និងភេទខ្លួនឯង ..... 26

S28: Name a friend ..... 26

S28: ស្គាល់ឈ្មោះមិត្តភក្តិម្នាក់ ..... 26

S29: Put on T-shirt without help.....27  
 S29: ពាក់អាវយឺតដោយគ្មានការជួយ.....27

S30: Serve own food .....27  
 S30: បម្រើនិងញ៉ាំអាហារដោយខ្លួនឯង.....27

S31: Dress without help (button-unbutton).....28  
 S31: ស្លៀកពាក់ដោយខ្លួនឯង (ដាក់និងដោះឡេវ).....28

S32: Comb hair without help (See S22: Comb hair with help).....28  
 S32: សិតសក់ដោយខ្លួនឯង (ហើយS22: សិតសក់ដោយមានការជួយ).....28

S33: Play kid games (team / waiting turns).....29  
 S33: លេងល្បែងកុមារ (ក្រុម/រងចាំវេន).....29

Fine motor domain .....30

**ផ្នែកចលនាតូច** .....30

F1: Follow object to midline at  $\leq 90^\circ$  (See F6) .....31  
 F1: ភ្នែកមើលតាមវត្ថុបានពាក់កណ្តាល ( $\leq 90^\circ$  ដឺក្រេ) (រួមទាំង F6).....31

F2: Follow object past midline at  $>90^\circ$  (See F6).....31  
 F2: ភ្នែកមើលតាមវត្ថុបានហួសពាក់កណ្តាល ( $>90^\circ$  ដឺក្រេ) (មានល្បែង F6).....31

F6: Follow Object  $180^\circ$  .....31  
 F6: ភ្នែកតាមមើលវត្ថុបាន  $180^\circ$  .....31

F3: Grasp big object .....32  
 F3: ចាប់កាន់វត្ថុធំ .....32

F4: Play with own body.....32  
 F4: លេងជាមួយដៃជើងខ្លួនឯង .....32

F5: Hands together.....33  
 F5: ដាក់ដៃផ្គុំគ្នា.....33

F7: Look at small objects.....33  
 F7: សម្លឹងមើលវត្ថុតូចៗ .....33

F8: Reach for red string.....34  
 F8: ឈោងចាប់ខ្សែពណ៌ក្រហម.....34

F9: Rake lotus seed 1/3.....35  
 F9: ខ្វែរទាញគ្រាប់ឈូក ១ក្នុង៣គ្រាប់.....35

F10: Put object in mouth.....	36
F10: ដាក់វត្ថុចូលក្នុងមាត់ .....	36
F11: Take objects in each hand.....	36
F11: ចាប់វត្ថុក្នុងដៃនីមួយៗ.....	36
F12: Transfer object between hands .....	36
F12: ប្តូរវត្ថុពីដៃម្ខាងទៅដៃម្ខាងទៀត .....	36
F13: Thumb-finger grasp (See F9) .....	36
F13: ប្រើប្រាស់ដៃនិងមេដៃចាប់វត្ថុ.....	36
F14: Put block in cup.....	37
F14: ដាក់វត្ថុចូលក្នុងកែវ .....	37
F15: Bang 2 objects together.....	37
F15: កាន់វត្ថុពីរគ្នា .....	37
F16: Pincer grasp (See F9) .....	38
F16: ចាប់វត្ថុដោយប្រាមដៃពីរ.....	38
F17: Make Tower 2 blocks (also F20: ≥4, F21: ≥6 blocks).....	38
F17: តំរៀបវត្ថុបាន២ជាន់ (រួមជាមួយ F២០ ≥៤, F២១ ≥៦ ជាន់).....	38
F18: Scribble with pencil.....	39
F18: ប្រើខ្នាតដៃគូសលើក្រដាស .....	39
F19: Tower 4 blocks (See F17) .....	39
F19: តំរៀបវត្ថុបាន៤ជាន់ .....	39
F20: Tower 6 blocks (See F17) .....	39
F20: តំរៀបវត្ថុបាន៦ជាន់ .....	39
F21: Lift the lid of container .....	39
F21: ចេះបើកគម្របប្រអប់ .....	39
F22: Unscrew a jar .....	40
F22: ចេះមូលបើកគម្រក្រឡ .....	40
F23: Make string with beads (≥3) .....	40
F23: ធ្វើអង្កា(≥៣) .....	40
F24: Take off easy clothes .....	41
F24: ដោះសម្លៀកបំពាក់សាមញ្ញ .....	41

F25: Wiggle one thumb .....	41
F25: ធ្វើចលនាមេដៃពេលក្តាប់ដៃ.....	41
F26: Imitate vertical line <30° .....	42
F26: ចេះគូសបន្ទាត់បញ្ឈរតាម (តូចជាង៣០ដឺក្រេ).....	42
F27: Fold a paper .....	42
F27: ចេះបត់ក្រដាស.....	42
F28: Zip and unzip pants or skirt .....	43
F28: រួតបិទ និងបើកខោឬសំពត់ .....	43
F29: Catch soft ball .....	43
F29: ចាប់បាល់ទន់.....	43
F30: Copy circle (also see F32).....	44
F30: គូសចម្លងរូបរង្វង់.....	44
F31: Tie single knot.....	44
F31: ចងខ្សែរបានមួយជាន់ .....	44
F32: Copy square.....	45
F32: គូសចម្លងរូបការ៉េ.....	45
Language domain .....	46
<b>ផ្នែកភាសា</b> .....	46
L1: Respond to noise .....	47
L1: ឆ្លើយតបនឹងសំឡេង .....	47
L2: Turn head to sounds.....	47
L2: ងាករកសំឡេងឮ .....	47
L3: Make sounds.....	48
L3: ចេះធ្វើសំឡេង .....	48
L4: Laugh aloud .....	48
L4: សើចឮ.....	48
L5: Squeal .....	49
L5: ធ្វើសំឡេងស្រួយពេលសប្បាយចិត្ត .....	49
L6: Turn head to voice.....	49
L6: ងាករកសំឡេងនិយាយ .....	49

L7: Babble ..... 50  
 L7: សម្លេងកែវ...ករ...អ...អី (សម្លេងផ្ដើមពាក្យ)..... 50  
 L8: Respond to his name..... 51  
 L8: ឆ្លើយតបទៅនឹងការហៅឈ្មោះ: ..... 51  
 L9: Ma or pa (non-specific) (also L12: specific) ..... 51  
 L9: ហៅម៉ាក់/ប៉ា (មិនច្បាស់) (L12: ច្បាស់)..... 51  
 L10: Say play sound..... 52  
 L10: ធ្វើសម្លេងលេងជាមួយបច្ចុប្បន្នភាព ..... 52  
 L11: One-step command ..... 52  
 L11: ធ្វើតាមបញ្ជាមួយដំណាក់កាល ..... 52  
 L12: Mak-paa-bong (specific) ..... 53  
 L12: ហៅម៉ាក់/ប៉ា/បង (ច្បាស់)..... 53  
 L13: Say ≥1 word beside “Mak-paa-bong” (See L16)..... 53  
 L13: និយាយ≥១ពាក្យ ក្រៅពី “ម៉ាក់ ប៉ា បង” (រួមទាំង L16)..... 53  
 L14: Two step-command (See L11)..... 53  
 L14: ធ្វើតាមការបញ្ជាពីរដំណាក់កាល ..... 53  
 L15; Say words (≥3) (see L16) ..... 53  
 L15: និយាយ(≥៣)..... 53  
 L16: Say words (≥6) ..... 54  
 L16: និយាយ(≥៦) ..... 54  
 L17: Point to pictures of objects (≥2/5) (also L21: 4/5 pictures)..... 55  
 L17: ចង្អុលរូបភាព ២ក្នុងចំណោម៥ (រួមទាំង L២១: ៤/៥ រូបភាព) ..... 55  
 L18: Speak half understandably (also L27: speak understandably) ..... 56  
 L18: អាចនិយាយស្តាប់បានពាក់កណ្តាល (និយាយអាចយល់បាន L27) ..... 56  
 L19: Name animals (≥1/5) (also L23: 4/5)..... 57  
 L19: ហៅឈ្មោះសត្វ១ក្នុងចំណោម៥ (រួមទាំង L23: ៤/៥) ..... 57  
 L20: Say a 3-word phrase ..... 57  
 L20: និយាយប្លែង១ដែលមាន៣ពាក្យ..... 57  
 L21: Point to pictures of objects (≥4/5) (See L17)..... 58  
 L21: ចង្អុលរូបភាព៤ក្នុងចំណោម៥ (មើលល្បែង L17) ..... 58

L22: Three-step command (see L11).....	58
L22: ធ្វើតាមការបញ្ជាបីដំណាក់កាល.....	58
L23: Name animals (≥4/5) (See L19).....	58
L23: ហៅឈ្មោះសត្វ៤ក្នុងចំណោម៥ (មើលល្បែង L19).....	58
L24: Know use/action of objects (1/3) (also L26 & L29).....	58
L24: ដឹងពីការប្រើប្រាស់/សកម្មភាព វត្ថុ១ក្នុងចំណោម ៣ (ព្រមទាំង L26 & L29).....	58
L25: Pick the longest line (3/3) .....	59
L25: រើសយកបន្ទាត់ដែលវែងជាងគេ (៣/៣).....	59
L26: Know use/action of objects (2/3) (See L24) .....	59
L26: ដឹងពីការប្រើប្រាស់/សកម្មភាព វត្ថុ២ក្នុងចំណោម៣ .....	59
L27: Speak understandably (See L18) .....	59
L27: និយាយអាចយល់បាន (មើលល្បែង L18) .....	59
L28: Use pronouns correctly.....	59
L28: ប្រើសព្ទនាមបានត្រឹមត្រូវ .....	59
L29: Know use/action of objects (3/3) (See L24) .....	60
L29: ដឹងពីការប្រើប្រាស់/សកម្មភាព វត្ថុ៣ក្នុងចំណោម៣ .....	60
L30: Know 4 animal sounds .....	60
L30: ស្គាល់សម្លេងសត្វ ៤ប្រភេទ .....	60
L31: Conversation .....	60
L31: និយាយឆ្លងឆ្លើយ.....	60
L32: Count 1 to 5.....	61
L32: រាប់ពី១ដល់៥.....	61
L33: Name 1/6 colors .....	61
L33: ស្គាល់ពណ៌ ១ ក្នុង ៦ .....	61
Gross motor domain .....	62
<b>ផ្នែកចលនាធំ</b> .....	62
G1: Equal movement.....	63
G1: ចលនាអវៈយវៈស្មើ .....	63
G2: Lift head (also G3: sideway, G4: ≥45o up) .....	64
G2: ងើបក្បាល (G៣: បែរទៅម្ខាង G៤: ≥៤៥ ដឺក្រេ ងើប) .....	64



G3: Turn head aside when laying face down (see G2) ..... 64  
 G3: បែកក្បាលទៅម្ខាងពេលដេកផ្តាច់មុខ (មើលលែង G2) ..... 64

G4: Head up 45 degrees (see G2) ..... 64  
 G4: ងើបក្បាលឡើង ៤៥ ដឺក្រេ (មើលលែង G2) ..... 64

G5: Sit up steadily (≥2 seconds)..... 65  
 G5: អង្គុយជាប់ (≥២ វិនាទី)..... 65

G6: Bear weight on legs (≥2 seconds)..... 65  
 G6: ទ្រទ្រង់នឹងជើង (≥២ វិនាទី)..... 65

G7: No head lag when pulled to sit..... 66  
 G7: ទាញឱ្យអង្គុយដោយមិនផ្អាកក្បាល..... 66

G8: Roll over (front to back) ..... 67  
 G8: ក្រឡាប់ (ពីមុខទៅខាងក្រោយ)..... 67

G9: Chest up with arm support..... 67  
 G9: ងើបប្រុងដោយច្រក់ដៃ ..... 67

G10: Standing holding on (≥10 seconds)..... 68  
 G10: ឈរដោយទប់ (≥១០ វិនាទី) ..... 68

G11: Crawl (≥ 3 moves)..... 68  
 G11: រាវ (≥៣ ជំហាន)..... 68

G12: Sit without support (≥10 seconds)..... 69  
 G12: អង្គុយដោយគ្មានជំនួយ (≥១០ វិនាទី) ..... 69

G13: Pull up to stand (≥ 2 seconds)..... 69  
 G13: តោងឈរ (≥២ វិនាទី) ..... 69

G14: Turn head and trunk in all direction..... 70  
 G14: បែកក្បាលនិងដងខ្លួនប្រមាញ់គ្រប់ទិសទៅ..... 70

G15: Getting to sit ..... 70  
 G15: ងើបអង្គុយដោយខ្លួនឯង ..... 70

G16: Stand alone (≥ 2 seconds) (also G18: ≥ 10 seconds)..... 71  
 G16: ឈរម្នាក់ឯង (≥២ វិនាទី) (ហើយ G១៨ ≥ ១០ វិនាទី)..... 71

G17: Take steps with holding (≥5 steps)..... 72  
 G17: ឈានដើរដោយមានជំនួយ(≥៥ ជំហាន) (ចាប់ផ្តើម ២៤ ខែ)..... 72

G18: Stand-alone (≥10 seconds) (see G16) .....	72
G18: ឈរខ្លួនឯង (≥១០ វិនាទី) (មើលល្បែង G16).....	72
G19: Walk alone (≥5 steps) .....	73
G19: ដើរខ្លួនឯង (≥ ៥ ជំហាន).....	73
G20: Stoop and recover .....	73
G20: អានហើយដើរឡើងវិញ.....	73
G21: Walk up (≥2 steps).....	74
G21: ឡើងជណ្តើរ (≥២ កាំ) .....	74
G22 Run with good balance (≥2 m) .....	75
G22: រត់ដោយលំនឹងល្អ(≥២ម).....	75
G23: Walk backward (≥2 steps).....	75
G23: ដើរមកក្រោយ (≥២ជំហាន) .....	75
G24: Jump up with both feet together.....	76
G24: លោតឡើងដោយជើងទាំងពីរ .....	76
G25: Kick ball forward .....	77
G25: ទាត់បាល់ទៅមុខ .....	77
G26: Throw object overhand .....	78
G26: ទោលវត្ថុរំលងក្បាល .....	78
G27: Balance on each foot (≥1 sec) (also G30: ≥3 sec).....	79
G27: ឈរជើងមួយ ១ វិនាទី ឬច្រើនជាងនេះ (G30 ≥៣ វិនាទី) .....	79
G28: Jump far (> 20 cm) .....	80
G28: លោតចម្ងាយ (> ២០ ស.ម) .....	80
G29: Hop on one foot (≥2 times) .....	81
G29: លោតជើងម្ខាង (≥២ ដង) .....	81
G30: Balance on each foot (≥ 3sec) (see G27).....	81
G30: ឈរលើជើងនីមួយៗ (≥៣ វិនាទី) (មើលល្បែង G27) .....	81
G31: Straight heel-to-toe walk (≥4steps) .....	82
G31: ដើរត្រង់ដោយកែងជើងចុះចុងម្រាមជើង(≥៤ជំហាន) .....	82



# Instructions

## ការណែនាំ

### Social/Personal domain

### ផ្នែកទំនាក់ទំនងសង្គម



**S1: Look at face**

**S1: មើលមុខម្តាយ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	0	1. Hold the child or put him on his back. 2. Ask the caretaker to look at her child about 30 cm away from the child's face. 3. Observe the child.  1. បិទារក ឬ ដាក់គាត់អោយគេងផ្លូវ 2. ប្រាប់អ្នកថែទាំអោយសម្លឹងមើលកុមារពីចម្ងាយប្រហែល៣០សង់ទីម៉ែត្រពីផ្ទៃមុខរបស់ទារក 3. សង្កេតមើលទារក	The child looks at the face by showing eye movements.  ទារកសម្លឹងមើលមុខមកវិញដោយបង្ហាញខ្សែភ្នែករស់រវើក។
P75:	0		
P90:	1		
P99+:	2		
Check at:	0		



**S2: Show brief interest in toy**


**S2: ចាប់អារម្មណ៍នឹងវត្ថុលេង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	1	1. Show the child a bright-coloured toy (rattle). 2. Move the toy away from the child slowly. 3. Observe the child.  1. បង្ហាញកុមារនូវរបស់លេងដែលមានពណ៌ភ្លឺៗ 2. ទាញរបស់លេងចេញពីកុមារយឺតៗ 3. សង្កេតមើលកុមារ	The child turns - pays attention to the toy, and tries to follow the toy with his eyes when slowly moving it away from him.  កុមារងាករកនិងតាមមើលរបស់លេងពេលអ្នកទាញវាយឺតៗចេញពីគាត់។
P75:	3		
P90:	4		
P99+:	5		
Check at:	6		




**S3: Cry when appropriate**

**S3: យំពេលឃ្លាន ឬពេលសើមកន្ទុប**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	0	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ask the caretaker if the child cries when hungry, in pain (discomfort), or needs his diaper (cloth) changed.</li> <li>2. Listen to the caretaker's response.</li> </ol> <p>1. សួរទៅអ្នកថែទាំថា តើទារកយំឬទេនៅពេលដែលគាត់ឃ្លាន ឈឺចាប់(មិនសុខស្រួល) ត្រូវការដូខេទឹកនោម(សំពក់)។</p> <p>2. ស្តាប់ការឆ្លើយរៀបរាប់របស់អ្នកថែទាំ</p>	<p>The caretaker reports that the child cries when feeling hungry or feeling discomfort.</p> <p>អ្នកថែទាំបានប្រាប់ថា ទារកយំនៅពេលដែលគាត់ឃ្លាន ឬមានអារម្មណ៍មិនសុខស្រួល។</p> 
P75:	0		
P90:	1		
P99+:	5		
Check at:	6		


**S4: Smile responsively**

**S4: ញញឹមតបពេលញញឹមដាក់**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25	0	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Put the child on his back.</li> <li>2. Interact with the child by smiling (or asking the caretaker to smile at the child) or making some vocal sounds-talking. Do NOT tickle or touch his face (no physical interaction).</li> <li>3. Observe the response of the child to social interaction.</li> </ol> <p>1. ដាក់កុមារអោយគេងផ្ទាល់</p> <p>2. ធ្វើសកម្មភាពជាមួយកុមារដោយញញឹម (ឬប្រាប់អ្នកថែទាំអោយញញឹមដាក់កុមារ) ឬអោយគាត់ធ្វើជា សម្លេង ឬនិយាយ។ កុំប៉ះ ឬស្លាប់មុខកុមារ (មិនត្រូវមានការប៉ះរាងកាយកុមារ)។</p> <p>3. សង្កេតមើលការឆ្លើយតបរបស់កុមារចំពោះទំនាក់ទំនងសង្គម។</p>	<p>The child smiles back at you or the caretaker in response to social interaction without physical stimulation.</p> <p>កុមារញញឹមត្រលប់មកអ្នក ឬអ្នកថែទាំ ចំពោះទំនាក់ទំនងសង្គមដែលលទ្ធផលបានធ្វើដោយគ្មានការប៉ះរាងកាយកុមារ។</p> 
P75	1		
P90	2		
P99+:	6		
Check at	6		

**S5: Smile spontaneously**

**S5: ញញឹមដោយខ្លួនឯង**

%tile	Age (mo)	1. Observe the child smiling at you or the caretaker without stimulation (no touch or sound). 2. If the child does not smile, ask the caretaker, 'Does your baby ever smiles at someone first before being smiled at, talked to or touched?'	Pass ជ្រាប៖
P25:	0		
P75:	0		The child smiles in response
P90:	1		កុមារឆ្លើយតបដោយញញឹម.
P99+:	6		
Check at:	6	<ol style="list-style-type: none"> <li>សង្កេតមើលស្នាមញញឹមចេញពីកុមារដាក់ដៃឬបង្ហាញវត្ថុដោយមានអ្វីមកប៉ះ(ដូចជាសម្លេង ឬការប៉ះរាងកាយកុមារ)។</li> <li>ប្រសិនបើកុមារមិនញញឹមដាក់ត្រូវសាកសួរទៅអ្នកថែទាំថា “តើកូនរបស់អ្នកធ្លាប់ញញឹមដាក់នរណាម្នាក់មុនពេលគេញញឹមដាក់គាត់ និយាយរកគាត់ ឬប៉ះគាត់ ដែរឬទេ?”</li> </ol>	


**S6: Observe object in each hand**

**S6: សម្លឹងវត្ថុកាន់ក្នុងដៃនីមួយៗ**

%tile	Age (mo)	1. Give a bright-coloured toy (rattle) to hold in right hand. 2. Observe the child if he looks at the toy carefully (examine) 3. Remove the toy from the child's right hand. 4. Repeat 1-3 with the left hand.	Pass ជ្រាប៖
P25:	2		
P75:	4		The child looks at the object in each hand briefly (about 5 seconds).
P90:	5		កុមារងាករកមើលរបស់លេងក្នុងដៃរបស់គាត់យ៉ាងហោចណាស់ក៏រយៈពេលខ្លីដែរ (ប្រហែល ៥ វិនាទី)។
P99+:	6		
Check at:	9	<ol style="list-style-type: none"> <li>ឱ្យរបស់លេងដែលមានពណ៌ភ្លឺៗទៅអោយកុមារកាន់ក្នុងដៃស្តាំ</li> <li>សង្កេតមើលកុមារប្រសិនបើគាត់មើលរបស់លេងនោះដោយ ប្រយ័ត្ន (ពិនិត្យ)</li> <li>ទាញយករបស់លេងចេញពីក្នុងដៃស្តាំរបស់កុមារ</li> <li>ធ្វើដដែលៗចំនួន ១-៣ ដងជាមួយដៃខាងឆ្វេងរបស់កុមារ។</li> </ol>	


**S7: Recognize its own hands**

**S7: សម្លឹងមើលដៃខ្លួនឯង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:		1. Put the child on his back.	The child looks at his own hands for at least 2 seconds. កុមារងាករកមើលដៃរបស់គាត់យ៉ាងហោចណាស់ក៏រយៈពេលខ្លីដែរ (ប្រហែល២វិនាទី)។ <b>Fail:</b> When the hands move and the eyes do not follow accordingly <b>ធ្លាក់:</b> នៅពេលដៃមានចលនា ហើយភ្នែកមិនបានដាក់តាមនោះទេ។
P75:	3	2. Bring his hands in front of his eyes.	
P90:	6	3. Observe the child's hands and eyes.	
P99+:	7	4. If the child does not do it alone, bring the hands in front of his/her eyes.	
Check at:	9	5. If you do not observe it during the test, ask the caretaker whether he observed him doing so.	
		1. ដាក់កុមារអោយគេងផ្ទារ។ 2. លើកដៃរបស់កុមារដាក់នៅចំពីមុខភ្នែករបស់គាត់។ 3. សង្កេតមើលដៃ និងភ្នែករបស់កុមារ។ 4. ប្រសិនបើកុមារមិនព្រមធ្វើដោយខ្លួនឯង សូមលើកដៃមកខាងមុខភ្នែករបស់គាត់។ 5. ប្រសិនបើអ្នកមិនបានសង្កេតសកម្មភាពនេះអំឡុងពេលវាយកម្ដែនោះទេ សូមសួរអ្នកថែទាំថា តើគាត់បានសង្កេតឃើញកុមារធ្វើសកម្មភាពនេះដែរឬទេ?	

**S8: Explore environment**


**S8: ស្វែងយល់អំពីបរិស្ថានជុំវិញខ្លួន**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	1	1. Put the child on the floor.	The caretaker says that the child is 'laphuk' at home and at other places. អ្នកថែទាំនិយាយថាកុមាររពិសនៅផ្ទះ និងនៅកន្លែងផ្សេងទៀត។ <b>Fail</b> if one or more of the three conditions fails: observe, move around and take. <b>ធ្លាក់:</b> ប្រសិនបើចំណុចមួយ ឬ ច្រើន ជាងមួយក្នុងចំណោមលក្ខខណ្ឌ បី ចំណុចធ្លាក់ ដូចជា ការសង្កេត ការផ្លាស់ទីជុំវិញ និងការចាប់យក។
P75:	4	2. Observe if the child moves around and is looking or taking something.	
P90:	5	3. If the child does not respond, ask the caretaker if he is moving around at home, exploring his environment 'laphuk' (always observing <u>and</u> moving around <u>and</u> taking things).	
P99+:	7	4. Observe the child or report the caretaker's answer.	
Check at:	12		
		1. ដាក់កុមារនៅលើកម្រាល 2. សង្កេតមើលប្រសិនបើគាត់ផ្លាស់ទីជុំវិញ និងកំពុងរកមើល ឬចាប់យករបស់របរ ឬអត់? 3. ប្រសិនបើកុមារមិនឆ្លើយតប សូមសាកសួរអ្នកថែទាំថា តើគាត់បានកំពុងផ្លាស់ទីចុះឡើងនៅផ្ទះដើម្បីរកមើលអ្វីៗនៅជុំវិញខ្លួនគាត់។ «រពិស» តែងតែងរកមើលវត្ថុនៅជុំវិញគាត់ និងផ្លាស់ទីជុំវិញដើម្បីចាប់យករបស់របរ។ 4. សង្កេតមើលកុមារឬស្រង់យកអ្វីដែលអ្នកថែទាំបានឆ្លើយប្រាប់	




**S9: React to play**

**S9: ឆ្លើយតបចំពោះការលេង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	1	1. Interact with the child or have the caretaker interact as if playing, for example, by tickling him or by other forms of physical contact. 2. Observe the child's interaction.  1. សូមធ្វើសកម្មភាពលេង ឬអោយអ្នកថែទាំប្រលែងលេងជាមួយកុមារ ឧទាហរណ៍៖ ចាក់ក្រឡេក ឬការប៉ះពាល់រាងកាយតាមទម្រង់ផ្សេងៗធ្វើតាមរបៀបយ៉ាងណាអោយមានទំនាក់ទំនងជាមួយកុមារ។ 2. សូមសង្កេតមើលប្រតិកម្មរបស់កុមារ។	The child plays with the parents by moving his body in response to playing together. កុមារលេងជាមួយអ្នកថែទាំដោយការកំរើករាងកាយយ៉ាងរស់រវើក។  
P75:	4		
P90:	6		
P99+:	8		
Check at:	18		

**S10: Seek object fallen on floor**


**S10: តាមមើលវត្ថុដែលធ្លាក់លើកំរាល**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	3	1. Show the child a toy (rattle). 2. Play with the toy and draw the child's attention to the toy. 3. While keeping his attention, slowly move it away and let it drop on the floor. 4. Observe the child. 5. Repeat the action 2 more times.  1. បង្ហាញរបស់លេងដល់កុមារ (កណ្តឹង) 2. លេងជាមួយរបស់លេងនោះ ហើយទាញចំណាប់អារម្មណ៍របស់កុមារ នៅពេលកុមារចាប់អារម្មណ៍ ចូរយករបស់លេងនោះចេញឆ្ងាយ បន្តិចម្តងៗ ហើយទំលាក់វាលើកំរាល។ 4. សង្កេតមើលកុមារ។ 5. ធ្វើសកម្មភាពដដែលៗអោយបានពីរដង។	The child seeks the toy after you have dropped it on the floor (try at least 2 times). កុមាររកមើលរបស់លេងនោះ បន្ទាប់ពីអ្នកធ្វើអោយធ្លាក់លើកំរាល រួចមក (ធ្វើយ៉ាងហោចណាស់អោយ បានពីរដង)។  
P75:	4		
P90:	6		
P99+:	9		
Check at:	18		




**S11: Recognize stranger**

**S11: ស្គាល់មនុស្សប្លែកមុខ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	1	1. Take the child in your arms and smile at him for about 10 seconds. 2. Observe the child's mood. 3. When he is distressed, give the child back to his caretaker. 4. Observe the child's mood change.	The child starts to cry, appearing to be in distress when you hold the child and stops crying when you give him back to his caretaker.  កុមារចាប់ផ្តើមយំ បង្ហាញនូវភាពតានតឹង នៅពេលអ្នកប្រឹក្សា កាន់កុមារ និងឈប់យំនៅពេលអ្នកហូតកាន់ទៅអោយអ្នកថែទាំកាន់វិញ។
P75:	8		
P90:	11		
P99+:	12		
Check at:	18	1. បើកុមារនៅក្នុងដៃរបស់អ្នក និងញញឹមដាក់កាត់ប្រហែល១០វិនាទី។ 2. សង្កេតមើលអារម្មណ៍របស់កុមារ។ 3. នៅពេលគាត់មានអារម្មណ៍តានតឹងសូមប្រគល់កុមារអោយទៅអ្នកថែទាំកាន់វិញ។ 4. សង្កេតមើលការផ្លាស់ប្តូរអារម្មណ៍របស់កុមារ។	

**S12: Anxiety to separate**

**S12: យំពេលដើរចេញ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25	1	1. Ask the caretaker whether her child cries when he is separated from a familiar person and stays alone with a non-familiar person. 2. When the caretaker is not sure, at the end of the milestone assessment, ask the caretaker to leave briefly while you hold the child in your arms. Make sure that the child sees the caretaker leaving. 3. Observe the child's reaction.	The child cries when the caretaker leaves briefly and stops crying when the caretaker returns.  កុមារយំនៅពេលអ្នកថែទាំកុមារ ចាកចេញ និងឈប់យំពេលអ្នកថែទាំ ត្រលប់មក រកកាន់វិញ។  <b>Fail:</b> child continues looking around and/or playing in a relaxed way  <b>ធ្លាក់៖</b> កុមារបន្តមើលជុំវិញ ឬ លេងដោយធម្មតា។
P75	8		
P90	12		
P99+:	13		
Check at	18	1. សួរអ្នកថែទាំ តើកូនរបស់គាត់យំដែរឬទេ នៅពេលបែកចេញពីអ្នកដែលធ្លាប់ស្គាល់ ឬនៅតែម្នាក់ឯងជាមួយអ្នកមិនដែលធ្លាប់ស្គាល់។ 2. នៅពេលអ្នកថែទាំមិនប្រាកដ នៅចុងបញ្ចប់ការ វាយតម្លៃនៃដំណាក់កាលអភិវឌ្ឍ សូមស្នើរអោយ អ្នកថែទាំចាកចេញមួយភ្លែត ខណៈពេលអ្នកពរ កុមារក្នុងដៃរបស់អ្នក។ សូមប្រាកដថាកុមារ ឃើញអ្នកថែទាំកំពុងចាកចេញពីគាត់។ 3. សង្កេតមើលប្រតិកម្មរបស់កុមារ	

**S13: Play 'chab chaab'**

**S13: លេងចាប់ចាប់**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	5	1. Ask the caretaker to play 'chab chaab' with the child (open and close his hands in front of the child, like grabbing the air).	The child starts to play 'chab chaab' with the caretaker opening and closing his hand (at least once) as the caretaker.  កុមារផ្ដើមលេងចាប់ចាប់ ជាមួយអ្នកថែទាំដោយបើកនិងភ្ជាប់ដៃរបស់គាត់ (យ៉ាងហោចណាស់ម្តង)។
P75:	10	2. Observe the child's reaction.	
P90:	13	1. ស្នើអ្នកថែទាំអោយលេងចាប់ចាប់ជាមួយកុមារ (បើកនិងភ្ជាប់ដៃរបស់គាត់នៅមុខកុមារ ដូចចាប់ខ្យល់)។	
P99+:	14	2. សង្កេតមើលប្រតិកម្មរបស់កុមារ។	
Check at:	24		



**S14: Indicate wants**

**S14: បង្ហាញការចង់បាន**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	9	1. Ask the caretaker if the child usually tells whether he needs something or needs the caretaker's attention. For example, does the child put his arms up to indicate that he wants to be picked up?	The child can say or point to indicate what he wants, e.g. the child puts his arms up when he wants to be picked up.  កុមារអាចនិយាយ ឬចង្អុលដើម្បីបង្ហាញថាគាត់ចង់បានអ្វី។ ឧ. កុមារលើកដៃទាំងពីរឡើងនៅពេលគាត់ចង់អោយលើកគាត់ឡើង។
P75:	13	2. If the caretaker says yes, ask whether the child does express his needs and wants by pointing and/or saying?	
P90:	16	3. Also observe during the assessment whether the child indicates wants.	
P99+:	17	1. សួរអ្នកថែទាំថា តើកុមារធ្លាប់ប្រាប់គាត់ពីតម្រូវការអ្វីមួយ ឬត្រូវការចំណាប់អារម្មណ៍ពីអ្នកថែទាំយ៉ាងណាដែរ? ឧទាហរណ៍៖ តើកុមារបានលើកដៃរបស់គាត់ឡើងដើម្បីទាអោយពរគាត់ឡើងឬទេ?	
Check at:	30	2. ប្រសិនបើអ្នកថែទាំនិយាយថា បាទ/ចាស សូមសួរមើលថា តើកុមារបានបង្ហាញពីតម្រូវការឬចំណង់របស់គាត់តាមរយៈ ការចង្អុល ឬនិយាយ? 3. សូមសង្កេតក្នុងពេលកំពុងធ្វើការវាយតម្លៃតើកុមារមានបង្ហាញការចង់បានឬទេ?	



**S15: Hold and drink from the cup**

**S15: កាន់ និងផឹកទឹកនិងពែង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	9	1. Pour water into a cup. 2. Ask the child to drink the water.	The child can use the cup for drinking without spilling.  កុមារអាចប្រើពែងផឹកទឹកដោយមិនកំពប់។
P75:	12	3. Observe whether the child he holds the cup himself with one or 2 hands and drinks without spilling.	
P90:	14	4. If he does not want to drink, ask the caretaker whether he can drink alone from a cup. Does he usually spill?	
P99+:	17	1. ចាក់ទឹកចូលពែង 2. ស្នើកុមារអោយផឹកទឹកនោះ	
Check at:	24	3. សង្កេតមើលថា តើកុមារបានចាប់កាន់ពែងដោយខ្លួនឯងជាមួយដៃតែម្ខាងឬដៃទាំងពីរ និងគ្មានកំពប់។ 4. ប្រសិនបើគាត់មិនចង់ផឹក សួរអ្នកថែទាំថា តើគាត់អាចផឹកទឹកក្នុងពែងដោយខ្លួនឯងបានឬទេ? តើមានកំពប់ទឹកឬអត់?	



**S16: Greet with hand clap**

**S16: ជំរាបសួរ/ជូនកាត់**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	7	1. At the start of the assessment, ask the caretaker to tell the child to greet you using the Khmer traditional, respectable way by saying 'chumriep suə' while his hands are claped together. The caretaker cannot physically put the child's hands together but can demonstrate it using his own hands.	On request, the child is obedient and puts his hand together to greet ('chumriep suə'), to thank or to say goodbye. Hand clapping in any of the three situations Passes.  កុមារស្តាប់បង្គាប់ ដោយលើកដៃសំពះជំរាបសួរ និង សំពះជំរាបលា។ លើកដៃសំពះបានម្តងក្នុងចំណោមបីករណីនេះ គឺជាប់។  <b>Fail:</b> when the caretaker physically needs to put his hands together  <b>ធ្លាក់:</b> នៅពេលកុមារត្រូវការអ្នកថែទាំជួយដាក់ដៃផ្គុំសំពះ។
P75:	12	2. Observe the child.	
P90:	16	3. The caretaker can also ask him to handclap when he receives something as a thank-you gesture.	
P99+:	18	4. The caretaker can also ask him to handclap when he goes away as a bye-bye gesture.	
Check at:	24	5. If the child does not do any of the three situations, you can ask the caretaker whether he does it on his own on other occasions.  1. នៅដំណាក់កាលដំបូងនៃការប៉ាន់ប្រមាណ សូមស្នើអ្នកថែទាំអោយប្រាប់កុមារស្វាគមន៍អ្នកតាមប្រពៃណីខ្មែរ តាមរបៀបការគោរព«ជំរាបសួរ» ជាមួយដៃទាំងពីរសំពះផង។ អ្នកថែទាំមិនត្រូវចាប់ដៃរបស់កុមារផ្គុំសំពះឡើយ ប៉ុន្តែគាត់អាចសំពះបង្ហាញកុមារបាន។ 2. សង្កេតមើលកុមារ។ 3. អ្នកថែទាំអាចស្នើអោយកុមារសំពះនៅពេលគាត់ទទួលបានអ្វីមួយដោយការសំពះអរគុណ 4. អ្នកថែទាំអាចស្នើអោយកុមារសំពះនៅពេលគាត់ជំរាបលា។ 5. ប្រសិនបើកុមារមិនបានសំពះម្តងក្នុងចំណោមទាំងបីករណី សូមសួរអ្នកថែទាំថា តើគាត់ផ្គុំដៃសំពះពេលនៅម្នាក់ឯងឬពេលណាផ្សេងៗដែលឬទេ។	



**S17: Play 'woh ...vak-eu'**

**S17: លេង វ៉ាក់អ៊ឹម**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	8	1. Play peek-a-boo ('woh...vak-eu') with the child or ask the caretaker to do so. 2. Cover your face with a cloth or your hands and say 'woh'. 3. Remove the cloth and say 'vak-eu'. 4. Observe the child whether he plays along with you, laughs, or moves his arms and legs in excitement.  1. លេងអ៊ឹមវ៉ាក់អ៊ឹមជាមួយកុមារ ឬស្នើអ្នកថែទាំ អោយលេងជាមួយកុមារ។ 2. គ្របមុខរបស់អ្នកដោយក្រណាត់ ឬដៃរបស់អ្នក និងនិយាយ «អ៊ឹម»។ 3. បើកក្រណាត់ចេញ និងនិយាយថា «វ៉ាក់អ៊ឹម»។ 4. សង្កេតមើលកុមារថា តើគាត់បានលេងជាមួយអ្នក ឬសើច ឬកម្រើកដៃ និងជើងរបស់គាត់ដោយចិត្តរំភើបដែរឬទេ។	The child reacts to you playing peek-a-boo by laughing, moving his arms and legs, or he can play along  កុមារឆ្លើយតបដោយលេង អ៊ឹមវ៉ាក់អ៊ឹម ជាមួយអ្នក ព្រមទាំងសើច កម្រើកដៃជើង ឬគាត់អាចលេង ជាមួយអ្នកផងដែរ។
P75:	11		
P90:	17		
P99+:	19		
Check at:	30		



**S18: Imitate activities**

**S18: ធ្វើត្រាប់តាមសកម្មភាព**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	9	1. Ask the caretaker if the child imitates activities around the house, e.g. sweeping, preparing food, and talking on the telephone. 2. If possible, also document when observed.  1. សួរអ្នកថែទាំតើកុមារបានធ្វើត្រាប់តាមសកម្មភាពដែលមាននៅជុំវិញគាត់ដូចជា បោសសំអាតផ្ទះ និងយានយន្តសំព្វ រៀបចំអាហារ ។ល។ 2. ប្រសិនបើអាចសូមកត់ត្រានូវអ្វីដែលអ្នកបានសង្កេត។	The caretaker reports that child imitates. អ្នកថែទាំប្រាប់ថាកុមារបានធ្វើត្រាប់តាម។
P75:	14		
P90:	19		
P99+:	22		
Check at:	30		



**S19: Use spoon**

**S19: ញ៉ំបាយនឹងស្លាបព្រា**

%-tile	Age (mo)	1. Ask the caretaker if the child can eat soup alone with a spoon.	2. Ask the caretaker how much he usually spills.	<b>Pass ជាប់៖</b>  The child can use a spoon to eat. It is acceptable if the child spills less than half of the food. កុមារអាចញ៉ំបាយនឹងស្លាបព្រាបាន។ វាអាចទទួលយកបានប្រសិនបើកុមារធ្វើកំពប់តិចជាងពាក់កណ្តាលនៃអាហារ។  <b>Fail:</b> child spills more than half of the liquid. <b>ធ្លាក់៖</b> កុមារធ្វើអោយកំពប់ច្រើនជាងពាក់កណ្តាល។
P25:	12			
P75:	18			
P90:	20	1. សួរអ្នកថែទាំមើលថា តើកុមារអាចញ៉ំសម្លដោយស្លាបព្រាខ្លួនឯងទេ?		
P99+:	26	2. សួរអ្នកថែទាំថា តើគាត់នៅមានធ្វើអោយកំពប់ប៉ុណ្ណាដែរ?		
Check at:	36			



**S20: Ask to use toilet**

**S20: ប្រាប់ពេលផ្ទះ ឬនោម**

%-tile	Age (mo)	1. Ask the caretaker if the child intentionally indicates when he needs to 'poo' or 'pee' by using words or gestures like pulling on his pants or pointing at the toilet.	2. Report the caretaker's reply.	3. If possible, also document when observed.	<b>Pass ជាប់៖</b>  If observed during the assessment, the caretaker reports that the child can ask to use the toilet when he needs to 'poo' or 'pee.' Peeing in bed at night is not a Fail. ប្រសិនបើសង្កេតឃើញអំឡុងពេលធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណ ឬអ្នកថែទាំរាយការណ៍ថា កុមារអាចប្រាប់ថាចង់ប្រើបន្ទប់ទឹក នៅពេលគាត់ឈឺបត់ដើងក្នុង ឬផ្ទះ បើផ្ទះនោមពេលយប់គឺមិនធ្លាក់ទេ។  <b>Fail:</b> when indicating when it is too late. When the caretaker understands it from the child's behaviour.
P25:	9				
P75:	18				
P90:	25				
P99+:	27				
Check at:	36	1. សួរអ្នកថែទាំតើកុមារបានបង្ហាញពីការចង់បត់ដើងក្នុង ឬផ្ទះដោយការនិយាយពាក្យ ឬកាយវិការ ដូចជាទាញខោ ឬចង្កូលទៅបន្ទប់ទឹកដែរឬទេ?	2. កត់ត្រានូវអ្វីដែលអ្នកថែទាំបានរៀបរាប់	3. ប្រសិនបើអាចសូមកត់ត្រានូវអ្វីដែលអ្នកបានសង្កេតឃើញដែរ។	



នៅពេលបង្ហាញក្រោយនោមឬផ្ទះដាក់ខោ។  
 នៅពេលអ្នកថែទាំយល់តាមរយៈអាកប្បកិរិយារបស់កុមារតែកុមារមិនបានប្រាប់។



**S21: Point to 2 body parts**

**S21: ចង្អុលទៅ២ផ្នែកនៃរាងកាយ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	14	1. Ask the child to point to his body parts: Where is your arm...your hair...your belly?	The child can point correctly to at least 2 body parts.  កុមារអាចចង្អុលបានត្រឹមត្រូវលើចំណុចនៃផ្នែករាងកាយយ៉ាងតិចបាន ២ ផ្នែកនៃរាងកាយ។
P75:	21	2. Observe the child.	
P90:	28	1. សួរកុមារអោយចង្អុលផ្នែកនៃរាងកាយរបស់គាត់៖ តើដៃរបស់អ្នកនៅណា? សក់របស់អ្នក ពោះរបស់អ្នក?	
P99+:	30	2. សង្កេតមើលកុមារ	
Check at:	48		



**S22: Comb hair with help (also S32: Comb hair without help)**

**S22: សិតសក់ដោយមានការជួយ (ហើយS៣២: សិតសក់ដោយខ្លួនឯង)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	13	1. Give the child a comb.	The child is able to comb his hair even if he needs help to comb properly. The child needs to physically demonstrate.  កុមារអាចសិតសក់ខ្លួនឯងបានប្រសិនបើត្រូវការជំនួយគឺសម្រាប់ការសិតអោយបានរៀបរយ។ កុមារត្រូវយ៉ាងហោចណាស់បង្ហាញកាយវិការសិតសក់។  <b>Fail:</b> No combing movement <b>ធ្លាក់៖</b> មិនធ្វើកាយវិការសិតសក់។
P75:	24	2. Ask him to comb his hair.	
P90:	27	3. Observe whether the child puts the comb on his head and makes a combing movement.	
P99+:	32	4. Or ask the caretaker to report whether he can comb his hair alone.	
Check at:	48		


1. អោយស្និតមួយទៅកុមារ។
2. ស្នើគាត់អោយសិតសក់ខ្លួនគាត់។
3. សង្កេតមើលកុមារថាគាត់បានដាក់ស្និតលើក្បាលគាត់ និងធ្វើជាសិតសក់។
4. ឬសួរអ្នកថែទាំអោយរៀបរាប់មើលថា តើកុមារអាចសិតសក់ដោយខ្លួនឯងឬនៅ។

**S32: Comb hair without help**  
**S៣២: សិតសក់ដោយខ្លួនឯង**





**S23: Put on simple clothes with help**

**S23: ពាក់ខោអាវងាយៗបានដោយជួយ**

%tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	14	1. Ask the caretaker whether he can put on a shirt and shorts by himself. 2. Also check then carefully the Pass criteria. <ul style="list-style-type: none"> <li>The child must start by himself, e.g. covering at least one arm and/ or leg with the respective shirt/ shirt sleeve.</li> <li>It is acceptable for Passing if the child receives assistance to complete (finish) putting on both pieces of clothing.</li> </ul> 1. សួរអ្នកថែទាំថា តើកុមារអាចស្លៀកពាក់ខោ ឬអាវបានដោយខ្លួនឯងឬអត់? 2. សូមពិនិត្យដោយប្រុងប្រយ័ត្ននូវលក្ខខណ្ឌជាប់៖ <ul style="list-style-type: none"> <li>កុមារត្រូវការចាប់ផ្តើមដោយខ្លួនគាត់ផ្ទាល់។ ឧទាហរណ៍៖ យ៉ាងហោចណាស់លើកដៃ ឬជើងពាក់ក្នុងអាវ ឬខោអាវ។</li> <li>អាចទទួលបានជំនួយដើម្បីស្លៀកពាក់ខោអាវបានដោយមានជំនួយខ្លះដើម្បីស្លៀកពាក់អោយត្រឹមត្រូវ។</li> </ul>	The child can put on a simple shirt and shorts by himself. The child may need assistance completely putting on shorts/skirts and a shirt. កុមារអាចពាក់ខោអាវងាយៗ បានដោយខ្លួនគាត់។ កុមារប្រហែលជាអាចត្រូវការជំនួយបន្ថែមខ្លះៗក្នុងការពាក់ខោអាវ ឬសំពត់អោយត្រឹមត្រូវ។
P75:	24		<b>Fail:</b> child does not start by himself first. ធ្លាក់៖ កុមារមិនបានចាប់ផ្តើមដោយខ្លួនគាត់កាំងពីដំបូង។
P90:	33		
P99+:	34		
Check at:	48		

**S24: Wash and dry hand**


**S24: លាង និងជូតដៃ**

%tile	Age (mo)	1. Ask the caretaker whether her child can wash his hands independently.	<b>Pass ជាប់៖</b>
P25	13	2. Or ask the child to demonstrate how he washes and dries his hands.	<p>The child correctly demonstrates how he washes + dries his hands. Check whether he touches the back of his hands and uses cloth / shirt to dry his hands. It is okay when he does not do it thoroughly.</p> <p>កុមារបានបង្ហាញអំពីរបៀបលាង និងជូតដៃបានយ៉ាង ត្រឹមត្រូវ។ ពិនិត្យមើលតើគាត់បង្ហាញកាយវិការលាងដៃហើយសំដួតដៃនឹងក្រណាត់ឬសម្លៀកបំពាក់ដែរឬទេ។ វាមិនជាអ្វីនោះទេ ប្រសិនបើគាត់ធ្វើវាមិនបានត្រឹមត្រូវឥតខ្ចោះ។</p> <p><b>Fail:</b> Child only puts hands in the water, but does not rub them</p> <p><b>ធ្លាក់៖</b> កុមារគ្រាន់តែដាក់ដៃរបស់គាត់ក្នុងទឹក ប៉ុន្តែមិនបានដុសលាងនោះទេ។”</p> 
P75	24	3. Observe the child.	
P90	41	1. សួរអ្នកថែទាំ តើកុមារអាចលាងដៃដោយខ្លួនឯងឬទេ?	
P99+	43	2. ឬស្នើកុមារអោយបង្ហាញរបៀបដែលគេលាងដៃ និងជូតដៃ។	
Check at	60	3. សង្កេតមើលកុមារ។	
			




**S25: Parallel play without sharing**

**S25: លេងក្បែរគ្នាដោយគ្មានការចែករំលែក**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	8	1. Ask the caretaker if the child plays alone when playing with other kids and does not interfere with other kids, even though he is interested in other kids' toys.  2. If possible also document through observation.	If observed during the assessment, the caretaker reports that the child plays alone without involving other kids or siblings. S25 (without sharing), S26 (sharing)
P75:	30		
P90:	40		
P99+:	41		
Check at:	48		
		1. សួរអ្នកថែទាំថា តើកុមារលេងម្នាក់ឯងឬទេ ពេលគាត់លេងនៅជាមួយកុមារផ្សេង ដោយគាត់មិនឆ្កាត់ ទោះបីគាត់ចាប់អារម្មណ៍ជាមួយរបស់លេងរបស់កុមារផ្សេងក៏ដោយ។  2. ប្រសិនបើអាចសូមកត់ត្រា ការសង្កេត របស់អ្នក។	ប្រសិនបើសង្កេតឃើញពេលធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណ ឬអ្នកថែទាំរាយការណ៍ថា កុមារលេងដោយខ្លួនឯង ដោយគ្មានការចូលរួមពីកុមារដទៃ ឬបងប្អូនភាគី។ <b>S25</b> (មិនមានការចែករំលែក) <b>S26</b> (ចែករំលែក)
			


**S26: Play well with others (sharing)**

**S26: លេងបានយ៉ាងល្អជាមួយអ្នកដទៃ (មានការចែករំលែក)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	13	1. Ask the caretaker if the child plays well with other kids and shares his toys with other kids or siblings.  2. Report the caretaker's response or observe.	The child plays well with other kids and shares his toys with others. S25 (no sharing)                      S26 (sharing)
P75:	24		
P90:	41		
P99+:	43		
Check at:	60		
		1. សួរអ្នកថែទាំ តើកុមារលេងបានជាមួយកុមារដទៃ ទៀតឬទេ? តើគាត់បានចែករំលែករបស់លេងជាមួយ កុមារដទៃ ឬបងប្អូនភាគីឬអត់?  2. កត់ត្រានូវអ្វីដែលជាចម្លើយរបស់អ្នកថែទាំរៀបរាប់ ឬសង្កេត។	កុមារលេងបានជាមួយកុមារដទៃ និងចែករំលែកប្រដាប់លេងជាមួយកុមារផ្សេងៗ។ <b>S25</b> (មិនចែករំលែក) <b>S26</b> (ចែករំលែក)
			

**S27: Tell own name and gender**

**S27: ប្រាប់ឈ្មោះ និងភេទខ្លួនឯង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	18	1. Ask the child, 'what is your name?'	The child answers both questions correctly. The name can be his usual call name.  កុមារបានឆ្លើយសំណួរត្រឹមត្រូវទាំងពីរ។ ឈ្មោះអាចជាឈ្មោះដែលគេហៅគាត់ជាទូទៅ។  
P75:	34	2. Ask the child, 'what are you, a boy or a girl?'	
P90:	39	3. Listen to the child's responses.	
P99+:	45	1. សូមសួរកុមារ«តើអ្នកឈ្មោះអ្វី?»	
		2. សូមសួរកុមារ«តើអ្នកជាប្អូនប្រុសឬកុមារី?»	
		3. ស្តាប់ការឆ្លើយតបរបស់កុមារ។	
Check at:	60		

**S28: Name a friend**

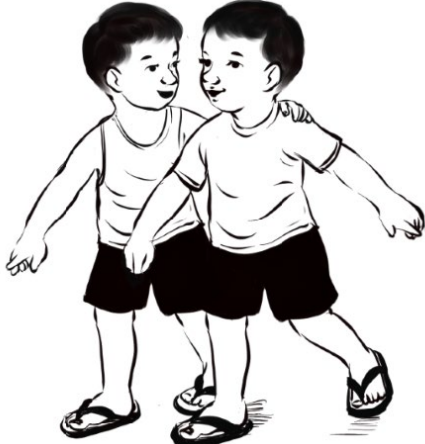
**S28: ស្គាល់ឈ្មោះមិត្តភក្តិម្នាក់**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	22	1. Ask the child to name someone he plays with.	The child can correctly name at least one of his friends (confirmed by the caretaker). It is okay when he names a sibling.  កុមារអាចហៅឈ្មោះមិត្តរបស់គាត់បាន ត្រឹមត្រូវយ៉ាងហោចណាស់ម្នាក់ (តាមការបញ្ជាក់ពីអ្នកថែទាំ)។  គាត់អាចហៅឈ្មោះបងប្អូនបង្កើតរបស់គាត់ក៏បាន។  <b>Fail:</b> child says only “bong” or “own” <b>ធ្លាក់៖</b> កុមារនិយាយតែពាក្យ«បង» ឬ«ប្អូន»
P75:	35	2. Listen to the child.	
P90:	39	3. Confirm with the caretaker that the child has named his friend correctly.	
P99+:	45	1. សួរកុមារអោយប្រាប់ឈ្មោះនណាម្នាក់ដែលគាត់លេងជាមួយ។	
		2. សូមស្តាប់ចម្លើយកុមារ។	
		3. សូមសួរបញ្ជាក់ជាមួយអ្នកថែទាំថាតើកុមារបានហៅឈ្មោះមិត្តរបស់គាត់ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?	
Check at:	60		




**S29: Put on T-shirt without help**

**S29: ពាក់អាវយឺតដោយគ្មានការជួយ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	29	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Give a T-shirt to the child.</li> <li>2. Ask him to put it on by himself.</li> <li>3. Observe the child.</li> </ol>	<p>The child can put the T-shirt on without help. កុមារអាចពាក់អាវយឺតដៃខ្លួនដោយគ្មានជំនួយ។</p> 
P75:	40	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. អោយអាវយឺតដៃខ្លួនមួយទៅកុមារ។</li> <li>2. ស្នើគាត់អោយពាក់អាវនោះដោយខ្លួនឯង។</li> <li>3. សូមសង្កេតមើលកុមារ?</li> </ol>	
P90:	45		
P99+:	51		
Check at	60		


**S30: Serve own food**

**S30: បំរើនិងញ៉ាំអាហារដោយខ្លួនឯង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	24	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ask the caretaker if the child can take rice or rice porridge 'borbor' onto his plate and eat his food without help.</li> <li>2. Report the caretaker's response.</li> </ol>	<p>The child can serve and eat his food without assistance (reported - observed). It is okay when he spills some and/or eats it using his hands. កុមារអាចរៀបចំ និងញ៉ាំអាហារដោយខ្លួនឯងដោយគ្មានការជួយ (រាយការណ៍/សង្កេត)។ មិនជាបញ្ហានោះទេប្រសិនបើមានកំពប់ខ្លះៗពេលគាត់ញ៉ាំដោយដៃខ្លួនឯង។</p> <p><b>Fail:</b> Not meeting any of the Pass criteria <b>ធ្លាក់:</b> ធ្វើមិនបានដូចលក្ខខណ្ឌខាងលើ។</p> 
P75:	40	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. សួរអ្នកថែទាំ កុមារអាចដួសបាយ ឬបបរ ដាក់បាន និងញ៉ាំខ្លួនគាត់បានដោយគ្មានការជួយដែរឬទេ?</li> <li>2. កត់ត្រាចម្លើយរបស់អ្នកថែទាំ។</li> </ol>	
P90:	45		
P99+:	51		
Check at:	60		

**S31: Dress without help (button-unbutton)**

**S31: ស្លៀកពាក់ដោយខ្លួនឯង (ដាក់និងដោះឡើង)**

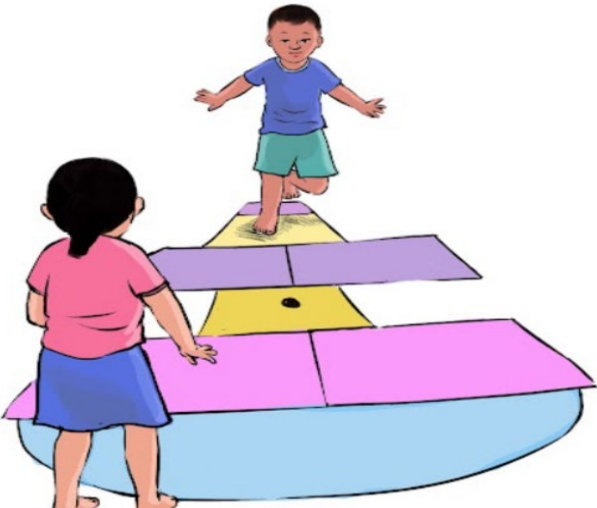
%tile	Age (mo)		<b>Pass ជាប់៖</b>
P25	27	1. Give the child a shirt with buttons. 2. Ask the child to put it on and button it up. 3. Ask the child to unbutton the shirt and take it off.	The child can button-unbutton his shirt and pants / skirt without help.
P75	44	4. Observe the child or ask the caretaker whether he can put on and take off a shirt or pants/skirt, including buttoning and unbuttoning it.	កុមារអាចដាក់ និងដោះឡើងអាវនិងខោ/សំពត់របស់គាត់បានដោយគ្មានជំនួយ។
P90	51		<b>Fail:</b> child needs help to (un)button <b>ធ្លាក់៖</b> កុមារត្រូវការជំនួយទាំងដាក់ និងដោះឡើង។
P99+	52		
Check at		1. អោយអាវមួយដែលមានឡើងទៅកុមារ។ 2. អោយកុមារពាក់អាវនោះព្រមទាំងបិទឡើងផង។ 3. អោយកុមារដោះឡើង និងដោះអាវនោះចេញ។ 4. សង្កេតមើលកុមារ ឬសាកសួរអ្នកថែទាំថា តើកុមារអាចពាក់និងដោះអាវ ឬខោ/សំពត់ ដោយកិបឡើងនិងដោះឡើងបានឬទេ?	

**S32: Comb hair without help (See S22: Comb hair with help)**

**S32: សិតសក់ដោយខ្លួនឯង (ហើយS22: សិតសក់ដោយមានការជួយ)**

**S33: Play kid games (team / waiting turns)**

**S33: លេងល្បែងកុមារ (ក្រុម/រងចាំវេន)**

%tile	Age (mo)	1. Interact with the child and ask which Khmer (gender-specific) competitive children's game he can play involving teamwork or waiting for turns.	<b>Pass ជាប់៖</b>
P25:	19		
P75:	27		
P90:	40	2. Or observe the child playing.	
P99+:	64	3. Or ask the caretaker which games he can play at home.	
Check at:	60	<p>1. ធ្វើសកម្មភាពជាមួយកុមារ និងសួរគាត់ថា តើល្បែងខ្មែរ (ជាក់លាក់ - ភាពស្មើគ្នា) ដែលមានលក្ខណៈប្រកួត ប្រជែងមួយណាដែលគាត់អាចលេងជាក្រុម ឬលេងដាក់វេនបាន?</p> <p>2. ឬ សង្កេតមើលកុមារលេង។</p> <p>3. ឬ សួរអ្នកថែទាំថា តើល្បែងមួយណាដែលគាត់អាចលេងបាននៅផ្ទះ?</p>	<p>The child plays Khmer children's game like e.g. 'chhou' or 'kup sbaekcheung' (shoe bowling or throwing); e.g (for girl) 'leng muck' hopscotch or 'laut enteak' ; (for boy) 'leng khlee' (marbles game).</p> <p>កុមារលេងល្បែងខ្មែរដូចជា ឧ.លេងល្បស លេងកបស្បែកជើង ឧ.(កុមារី) លេងមីក លោតអន្ទាក់ ឧ.(កុមារ) លេងឃ្នី</p> <p><b>Fail: not waiting his turn</b> <b>ធ្លាក់៖</b> មិនរងចាំវេនរបស់គាត់</p> 



## Instructions

### ការណែនាំ

Fine motor domain

ផ្នែកចលនាតូច



**F1: Follow object to midline at  $\leq 90^\circ$  (See F6)**

**F1: ភ្នែកមើលតាមវត្ថុបានពាក់កណ្តាល ( $\leq 90^\circ$  ដឺក្រេ) (រួមទាំង F6)**

**F2: Follow object past midline at  $>90^\circ$  (See F6)**

**F2: ភ្នែកមើលតាមវត្ថុបានហួសពាក់កណ្តាល ( $> 90^\circ$  ដឺក្រេ) (អាស្រ័យលើ F6)**

**F6: Follow Object 180°**

**F6: ភ្នែកតាមមើលវត្ថុបាន ១៨០°**

%-tile	Age (mo) $\leq 90^\circ$	Age (mo) $> 90^\circ$	Age (mo) 180°	
P25	0	0	2	1. Put the child on his back.
P75	2	3	4	2. Dangle a red object above the child's face at a height he can focus on (usually 20 cm).
P90	3	4	5	3. Shake to attract his attention and move the string slowly in an arc from one side of his head to the other several times, Passing the midline and going 180o.
P99+	6	6	8	4. The movement of the red string may be stopped to re-attract his attention and then continue.
Check at	0	0	12	5. Observe the child's eye and head movements.

1. ដាក់កុមារឱ្យគេងផ្ទាល់
2. ញ័រវត្ថុពណ៌ក្រហមនៅលើមុខកុមារ នៅកម្ពស់ដែលកុមារអាចមើលឃើញ(ជាទូទៅ ២០ សម)
3. សូមអង្រួន ដើម្បីទាក់ទាញការចាប់អារម្មណ៍ របស់កាក ហើយបំប្លែងទិសដីក្យ ពីម្ខាងទៅម្ខាងទៀត ដោយឆ្លងកាត់បន្ទាត់ កណ្តាលដល់មុំ ១៨០ ដឺក្រេ សូមធ្វើបែបនេះជាច្រើនដង។
4. បញ្ឈប់វត្ថុពណ៌ក្រហមនោះដើម្បីឱ្យកុមារចាប់ អារម្មណ៍ បន្ទាប់មកអង្រួនបន្តទៀត
5. តាមមើលភ្នែក និងចលនាក្បាលរបស់កុមារ

**Pass ជំហ៎៖**

The child follows the object past the arc's midpoint with eyes only or with head and eyes.

F1: till the midline of arc ( $\leq 90^\circ$ )

F2: Passed the midline of arc ( $> 90^\circ$ )

F6: complete arc 180°

កុមារតាមសម្លឹងវត្ថុពណ៌ក្រហម ហួសបន្ទាត់កណ្តាល ដោយចលនា ភ្នែក ឬដោយចលនា ភ្នែក និង ចលនាក្បាល  
 F១ តាមមើលវត្ថុដល់បន្ទាត់កណ្តាល ( $\leq 90^\circ$  ដឺក្រេ)  
 F២ តាមមើលបានហួសបន្ទាត់កណ្តាល (ស្មើ ឬលើស  $90^\circ$  ដឺក្រេ)  
 F៦ តាមមើលបាន១៨០ដឺក្រេ



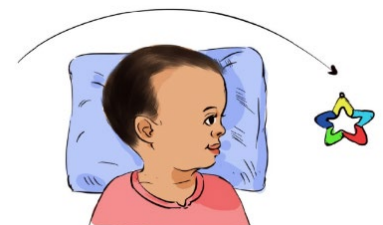
F1



F1



F2



F6



**F3: Grasp big object**

**F3: ចាប់កាន់វត្ថុធំ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	2	1. Put the child on his back or the caretaker's lap in a sitting position or on his back.	The child grabs the big object for a few second  កុមារយកដៃមកចាប់វត្ថុនោះ ក្នុងពេលប្រហែល២ឬ៣វិនាទី  <b>Fail:</b> Not meeting any of the pass criteria ធ្លាក់៖ មិនបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌជាប់ណាមួយទេ
P75:	4	2. Touch the back or tips of his fingers with a big object.	
P90:	5	3. Observe the child.	
P99+:	6	1. ដាក់កុមារឱ្យដេកផ្លូវ ឬអង្គុយលើភ្នៅម្តាយ	
Check at:	9	2. យកវត្ថុធំមួយទៅប៉ះនឹងខ្នងដៃ ឬម្រាមដៃកុមារ 3. សង្កេតមើលកុមារ	



**F4: Play with own body**

**F4: លេងជាមួយដៃជើងខ្លួនឯង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	0	1. Put the child on his back.	The child brings his hands or toes (or other parts of his body).  កុមារមានលេង ម្រាមដៃ ឬម្រាមជើង (ឬលេងជាមួយផ្នែកផ្សេងទៀត នៃរាងកាយរបស់គេ)
P75:	3	2. Observe whether the child plays with his hands and toes (or other parts of his body).	
P90:	4	1. ដាក់កុមារឱ្យដេកផ្លូវ	
P99+:	7	2. សង្កេតមើលតើកុមារមានលេង ម្រាមដៃ ម្រាមជើងទេ (ឬផ្នែកផ្សេងទៀតនៃរាងកាយ)	
Check at:	6		





**F5: Hands together**

**F5: ដាក់ដៃផ្គុំគ្នា**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	0	1. Lay the child on his back. 2. Observe the child whether his hands are brought together at the midline of the body over the chest or at the mouth. 3. Stimulation can be added, e.g. by hanging colourful or noisy toys above the child.	1. Child brings his hands together to the midline of his body (eyes, mouth, chest, belly button) 2. Hands need to touch, but not in a specific way. 3. Child does not have to look at his hands  1. កុមារយកដៃដាក់ផ្គុំគ្នាចំពាក់កណ្តាលដងខ្លួនឬចំពាក់មុខភ្នែកមាត់ទ្រូង ឬ ផ្ទៃពោះ 2. ត្រូវតែយកដៃប៉ះ មិនតាមរបៀបជាក់លាក់ក៏បាន។ 3. កុមារមិនចាំបាច់មើលដៃរបស់គាត់ទេ
P75:	4		
P90:	6		
P99+:	7-8		
Check at:	9		



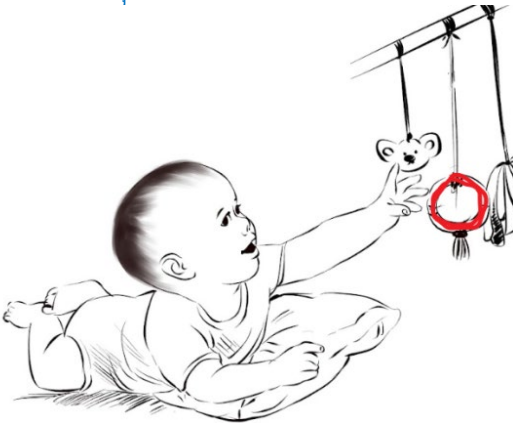
**F7: Look at small objects**

**F7: សម្លឹងមើលវត្ថុតូចៗ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	2	1. Put the child on the caretaker's lap sitting at the table. 2. Place a white A4 paper on the table in front of the child. 3. Place 5 O-shaped small objects (bead or seed) on it. 4. Point at or touch the small objects. 5. Observe the child whether he looks at it.	1. The child focuses on the object by looking at it carefully for several seconds. 2. The child wants to touch objects  1. កុមារផ្តោតលើវត្ថុទាំងនោះដោយសម្លឹងមើលយ៉ាងយកចិត្តទុកដាក់ជាច្រើនវិនាទី 2. កុមារចង់ប៉ះពាល់វត្ថុនោះ
P75:	4		
P90:	5		
P99+:	8		
Check at:	12		

**F8: Reach for red string**

**F8: លោងចាប់ខ្សែពណ៌ក្រហម**

%tile	Age (mo)		<b>Pass ជាប់៖</b>
P25	3	1. Put the child on the caretaker’s lap so that his hands are level with the table top and his hands are on the table.	
P75	5	2. Put a red string in front of the child within easy reach (15 cm) on a white A4 paper.	The child tries to reach for the string or at least moves his hands or arms toward the object on the table.  កុមារព្យាយាមលោងចាប់ខ្សែពណ៌ក្រហមនោះ ឬយ៉ាងហោចណាស់កំរើកដៃជើងតំរងទៅរកវត្ថុនោះនៅលើតុ
P90	6	3. Encourage the child to pick it up.	
P99+	10	4. Observe the child whether he reaches for the string.	
P99+	10	5. Allow for two more trials.	
Check at	12		
		1. ដាក់កុមារលើភ្លៅម្តាយដោយកុមារអាចដាក់ដៃលើតុបាន 2. ដាក់ខ្សែពណ៌ក្រហមមួយនៅពីមុខកុមារដើម្បីឲ្យកុមារ ងាយស្រួលលោងចាប់ (១៥សម) នៅពីលើក្រដាស ស 3. លើកទឹកចិត្តកុមារឲ្យចាប់វា 4. សង្កេតមើលកុមារ ថាតើកុមារចាប់ខ្សែពណ៌ក្រហមនោះ ឬយ៉ាងណា 5. សាកល្បងធ្វើ ២ ដង	

**F9: Rake lotus seed 1/3**

**F9: ខ្នារទាញគ្រាប់ឈូក ១ក្នុង៣គ្រាប់**

%-tile	Age (mo)	Age (mo)	Age (mo)	
	F9	F13	F16	
P25	4	7	11	1. Put the child on the caretaker's lap so that his hands are on the same level as the table top and his hands are on the table.
P75	6	12	18	2. Put 3 small O-shaped objects (bead or lotus seed) on the table in front of the child within easy reach (caution for choking).
P90	7	14	24	3. Point to or touch the small objects.
P99+	10	21-31	29	4. Ask the child to pick the lotus seed or item.
Check at	18	24	30	5. Demonstrate to the child how to pick it up with pincer grasp and drop the item in a container.
				6. Observe the child racking up small objects, grasping it with the entire hand.
				7. Allow for 2 more trials.
				1. ដាក់កុមារលើភ្លៅម្តាយដើម្បីអោយកុមារអាចដាក់ដៃលើតុបាន 2. ដាក់វត្ថុតូចៗ៣ដុំមូលៗ៣ (គ្រាប់អង្កាប/គ្រាប់ឈូក) លើតុដើម្បីអោយកុមារងាយស្រួលលោងចាប់ (សូមប្រយ័ត្នចំពោះការស្លាក់) 3. ចង្អុល ឬប៉ះវត្ថុតូចៗនោះ 4. ប្រាប់កុមារអោយចាប់គ្រាប់ឈូក ឬវត្ថុនោះ 5. ធ្វើបង្ហាញកុមារ អំពីការប្រើម្រាមដៃគ្រប់គ្រង វត្ថុនោះឡើង ហើយទំលាក់វាចូលប្រអប់។ 6. សង្កេតមើលកុមារគ្រាន់តែដាក់វត្ថុនោះ ហើយក្តាប់វាក្នុងដៃ 7. ឱ្យកុមារសាកល្បងធ្វើពីរដង

**Pass ជំហ៎:**

- 1) Child tries to pick 1 object up, using a raking motion with the entire hand.
  - 2) Make sure the object does not merely stick to his hand but that he actually picks it up.
- F9: raking motion  
 F13: any part of thumb & finger(s)  
 F16: pincer grasp = thumb & index finger.

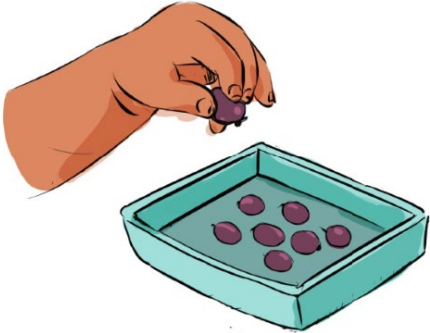


F9

- 1) កុមារព្យាយាមយកវត្ថុតូច ដោយគ្រាន់តែចាប់ក្នុងដៃ
  - 2) ត្រូវដឹងថា វត្ថុនោះមិនត្រូវស្អិតជាប់ដៃទេ តែកុមារបានចាប់យកវា
- F9: ទាញខ្នារយក  
 F13: ប្រើម្រាមដៃ និងមេដៃចាប់វត្ថុ  
 F16: ចាប់វត្ថុដោយម្រាមដៃពីរ

**Fail:** cannot pick up the small object in any way besides sticking accidentally to his hand

**ធ្លាក់:** មានអាចចាប់យកវត្ថុ តូចនោះ លើកលែងតែវត្ថុនោះស្អិតជាប់ដៃកុមារ



F16

**F10: Put object in mouth**

**F10: ដាក់វត្ថុចូលក្នុងមាត់**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25	3	1. Put a medium size object (block) in front of the child.	The child picks up the object and puts the object in his mouth. កុមាររើសវត្ថុហើយដាក់វត្ថុនៅក្នុងមាត់របស់គាត់
P75	5	2. Observe the child moving it to his mouth.	
P90	7	1. ដាក់វត្ថុដែលមានទំហំមធ្យមនៅចំពោះមុខកុមារ។	
P99+	13	2. សង្កេតមើលកុមារចាប់របស់នោះដាក់ក្នុងមាត់។	
Check at	18		



**F11: Take objects in each hand**

**F11: ចាប់វត្ថុក្នុងដៃនីមួយៗ**

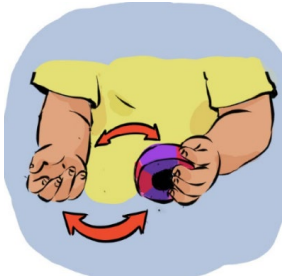
%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	4	1. Put 5 blocks in front of the child.	The child picks up both blocks and holds one in each hand. កុមារក្រាបយកវត្ថុទាំងពីរហើយក្តាប់ក្នុងដៃសងខាង
P75:	7	2. Encourage it to pick up the blocks, but do not give them to him.	
P90:	10	3. Observe the child picking up several blocks.	
P99+:	14-16	1. ដាក់វត្ថុរាងការ៉េចំនួន ៥ ពីមុខកុមារលើកទឹកចិត្តអោយកុមារចាប់វត្ថុនោះតែមិនត្រូវអោយទៅកុមារឡើយ	
Check at:	18	2. សង្កេតមើលកុមារចាប់យកវត្ថុទាំងនោះ	



**F12: Transfer object between hands**

**F12: ប្តូរវត្ថុពីដៃម្ខាងទៅដៃម្ខាងទៀត**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	6	1. Give blocks to the child.	The child transfers the object from one hand to another. កុមារប្តូរវត្ថុនោះពីដៃម្ខាងទៅដៃម្ខាងទៀត
P75:	9	2. Observe the child exchanging the object between his 2 hands.	
P90:	12	1. ឲ្យវត្ថុរាងការ៉េទៅកុមារ	
P99+:	17	2. សង្កេតមើលកុមារប្តូរវត្ថុនោះក្នុងដៃទាំងពីរទៅវិញទៅមក	
Check at:	24		




**F13: Thumb-finger grasp (See F9)**

**F13: ប្រើម្រាមដៃនិងមេដៃចាប់វត្ថុ**


**F14: Put block in cup**

**F14: ដាក់វត្ថុចូលក្នុងពែង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	9	1. Put a cup and 3 blocks on the table in front of the child.	The child can put 1 or more blocks in the cup. កុមារអាចដាក់វត្ថុមួយក្នុងពែងបាន 
P75:	12	2. Encourage the child to put the blocks in the cup using demonstration and words, eventually 3 times.	
P90:	15	3. Observe the child.	
P99+:	21-29	1. ដាក់ពែងមួយនិងវត្ថុរាងការព ៣ នៅលើតុពីមុខកុមារ 2. លើកទឹកចិត្តកុមារឲ្យដាក់វត្ថុនោះក្នុងពែងដោយបង្ហាញនិងប្រាប់ចំនួន៣ដង 3. សង្កេតមើលកុមារ	
Check at:	30		

**F15: Bang 2 objects together**

**F15: កាន់វត្ថុពីរគោះគ្នា**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	8	1. Give 2 blocks to the child, one in each hand.	The child holds one block (object) in each hand and hits (bangs) the blocks together (or when a caretaker reports). កុមារកុមារកាន់វត្ថុនៅដៃទាំងពីរ រួចគោះទង្គិចគ្នា (តាមការប្រាប់របស់ម្តាយ) 
P75:	15	2. Take 2 blocks yourself and bang them while the child is watching.	
P90:	18	3. Repeat the procedure until the child can imitate it correctly.	
P99+:	23-31	4. Do NOT touch or allow the parents to touch his arms or hands.	
Check at:	30	5. Observe the child.	
		6. Ask the caretaker in case no observation can be made.	

1. ឲ្យវត្ថុរាងការព ២ អោយទៅកុមារកាន់នៅដៃម្ខាង ១
2. យកវត្ថុ២គ្រាប់នៅដៃរបស់អ្នកដៃ រួចគោះវានៅនឹងមុខកុមារ។
3. បន្តគោះវារហូតកុមារអាចគោះតាមបាន
4. មិនត្រូវឲ្យដៃរបស់ម្តាយ ប៉ះដៃកុមារឡើយ
5. សង្កេតមើលកុមារ
6. សួរម្តាយកុមារ ក្នុងករណីមិនអាចសង្កេតបាន

**F16: Pincer grasp (See F9)**

**F16: ចាប់វត្ថុដោយម្រាមដៃពីរ**

**F17: Make Tower 2 blocks (also F20: ≥4, F21: ≥6 blocks)**

**F17: កំរើបវត្ថុបាន២ជាន់ (រួមជាមួយ F២០ ≥៤, F២១ ≥៦ ជាន់)**

%-tile	Age (mo) F17	Age (mo) F19	Age (mo) F20	
P25:	13	17	20	1. Child should be in a good position and on a flat surface to play.
P75:	22	23	27	2. Place 6 square objects close to where children can reach them. (if possible, use the same colour)
P90:	27	27	33	3. Demonstrate towering of 2 blocks.
P99+:	29-35	33-39	36-42	4. You step back a little from the child
Check at:	30	36	36	5. Tell the child to make a tower of 2 blocks. (copy you)
				6. Make the child sort more layers until it collapses.
				7. It is good to hold the object, so it does not fall when the child grabs and arranges the piece.
				8. Count the number of blocks the child can make without collapsing.
				9. The child can do it twice, and the highest number is the same as always.

1. កុមារត្រូវអង្គុយក្នុងស្ថានភាពល្អ និងលើផ្ទៃ រាបស្មើ ដើម្បីលេង។
2. ដាក់វត្ថុ៦រាងការ៉េចំនួន ៦ នៅជិតដែលកុមារអាចចាប់បាន (ពណ៌ដូចគ្នាបើអាចមាន)
3. ធ្វើបង្ហាញ ពីការកម្រើប វត្ថុ២ ជាន់
4. អ្នកថយឆ្ងាយពីកុមារបន្តិច
5. ប្រាប់កុមារឱ្យកម្រើប២ ជាន់
6. ធ្វើឱ្យកុមារកម្រើបច្រើនជាន់ទៀត រហូតដល់រលំ
7. ជាការល្អត្រូវត្រូវជួយទប់ វត្ថុនោះ ដើម្បីកុំឱ្យរលំពេល កុមារចាប់យកដុំមកកម្រើប
8. រាប់ចំនួនជាន់ដែលកុមារអាចកម្រើបបានដោយមិនរលំ
9. កុមារអាចកម្រើបពីរដងទៀត ហើយចំនួនជាន់ខ្ពស់បំផុត ដូចរាល់ដងដែលធ្វើបាន

**Pass ជំហ៎:**

The child can place the object on top of each other 2/4/6 Levels without falling when the child removes his hand  
 F17 ≥2 blocks; F20 ≥4 blocks; F21 ≥6 blocks

កុមារអាចដាក់វត្ថុនោះត្រួតលើគ្នាបាន២/៤/៦ជាន់ដោយមិនធ្លាក់ពេលកុមារដកដៃចេញ  
 F១៧ ≥២ ជាន់ ; F២០: ≥៤ ជាន់ ; F២១ ≥៦ ជាន់





**F18: Scribble with pencil**

**F18: ប្រើខ្នើដៃគូសលើក្រដាស**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	15	1. Place a plain paper and a pencil on the table in front of the child.	The child purposely scribbles on the paper or marks a line on the dirt ground (straight or circular). កុមារគូរ ដោយចេតនា លើក្រដាស ឬលើដី បន្ទាត់ត្រង់ ឬរង្វង់ <b>Fail:</b> Accidental marks and stabbing with the pencil do NOT Pass. ធ្លាក់៖ កើតឡើងដោយចៃដន្យ ដោយ មានស្នាម និង ចាក់ដោយខ្នើដៃ មិនជាប់ទេ
P75:	26	2. You may put the pencil in his hand and encourage him to scribble, BUT do NOT show him how to scribble.	
P90:	28	3. Alternatively, one can also mark a line in the sand.	
P99+:	31-40	4. Observe the child scribbling and take care he does not put the pencil in his eyes or mouth.	
Check at:	36	1. ដាក់ក្រដាសសម្បុយផ្ទាំង និងខ្នើដៃមួយលើតុពីមុខកុមារ។ 2. អ្នកអាចឱ្យកុមារកាន់ខ្នើដៃក្នុងដៃ ហើយលើកទឹកចិត្តកុមារឱ្យគូរប៉ុន្តែមិនបង្ហាញកុមារ ពីរបៀបគូរទេ. 3. ឬម្យ៉ាងទៀត យើងអាចគូសបន្ទាត់ នៅលើដី 4. សង្កេតមើលកុមារគូរ ហើយប្រយ័ត្នកុំឱ្យកុមារ ដាក់ខ្នើដៃក្នុងភ្នែក ឬក្នុងមាត់ដែលអាចធ្វើឱ្យគ្រោះថ្នាក់	



**F19: Tower 4 blocks (See F17)**



**F19: តំរៀបវត្ថុបាន៤ជាន់**

**F20: Tower 6 blocks (See F17)**

**F20: តំរៀបវត្ថុបាន៦ជាន់**

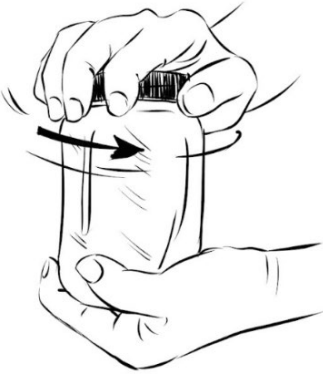
**F21: Lift the lid of container**

**F21: ចេះលើកគម្របប្រអប់**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	14	1. Demonstrate how the child can lift the lid from the container by taking the lid off (no lid to screw off, the lid is smaller than the size of the child's hand palm).	The child can pull the lid from the container. កុមារអាចលើកគំរប់ពីប្រអប់ឬដប  
P75:	21	2. Give the container with the lid on to the child and ask him to do the same.	
P90:	27	3. Observe the child.	
P99+:	36	1. បង្ហាញកុមារពីរបៀបលើកគំរប់ ដោយលើកគម្របចេញពីប្រអប់ឬដប (មិនប្រើគម្របមូលលើកទេ គម្របត្រូវតូចជាងបាតដៃកុមារ)	
Check at:	36	2. ឱ្យប្រអប់ដែលមានគំរប់ទៅកុមារ ហើយប្រាប់ អោយកុមារធ្វើតាមយើងដែលបានបង្ហាញ 3. សង្កេតមើលកុមារ	


**F22: Unscrew a jar**

**F22: ចេះម្តូលបើកកម្រក្រឡ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	18	1. Demonstrate how the child can open and close the jar to get something from inside (unscrew and screw the lid).	The child can unscrew the jar to open it, lift off the lid and screw it back on.  កុមារអាច ម្តូលកំប បើក លើកឡើង និងម្តូលបិទវិញ  <b>Fail:</b> child tried but missed due to lack of finger strength and/or coordination <b>ផ្អាក៖</b> កុមារបានខំធ្វើ តែមិនបាន ដោយកំលាំងម្រាមដៃខ្សោយ ឬមិនមានភាពនឹងន
P75:	28	2. Give a jar with the lid loosely screwed-on to the child and ask him to take an object out of the jar.	
P90:	30	3. Observe the child.	
P99+:	41	4. Allow the child 2 more trials when necessary.	
Check at:	48	1. បង្ហាញពីរបៀបដែលកុមារអាច បើក បិទ កំប ក្រឡ ដើម្បីយកវត្ថុចេញពីក្នុងក្រឡ (ម្តូល បើក បិទ កំប) 2. ឲ្យក្រឡ ដែលមានកំប ម្តូលបិទមិនណែន ទៅកុមារ ហើយប្រាប់កុមារអោយយកវត្ថុចេញពីក្នុង ក្រឡ 3. សង្កេតមើលកុមារ 4. អោយកុមារធ្វើ ២ ដង បើចាំបាច់	

**F23: Make string with beads (≥3)**

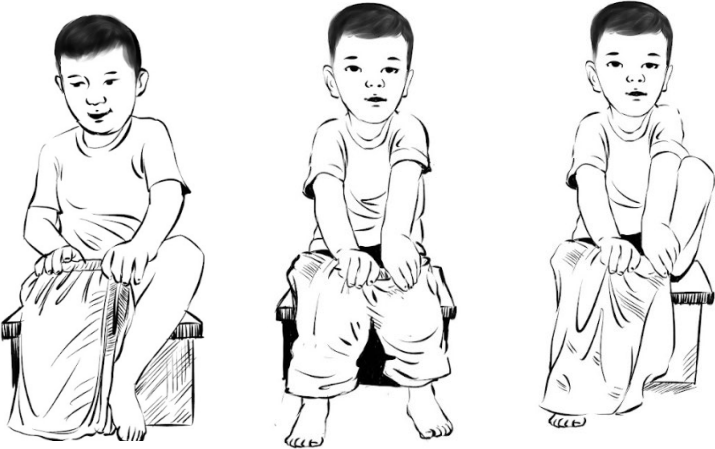
**F23: ធ្វើអង្កា់(≥៣)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	20	1. Give the child a string (nylon) and beads with holes.	The child can make a chain with at least 3 beads relatively quickly.  កុមារអាចក្រុងខ្សែនីឡុងជាមួយនិងគ្រាប់អង្កា់ជា ច្រវាក់ បានយ៉ាងរហ័សណាស់គ្រាប់អង្កា់៣បានយ៉ាងលឿន ល្មម
P75:	29	2. Ask the child to make a chain out of the beads and the string (you may provide a demonstration to the child and ask him to copy you).	
P90:	35	3. Observe the child.	
P99+:	41-67	1. អោយខ្សែនីឡុងនិងគ្រាប់អង្កា់ទៅកុមារ	
Check at:	48	2. អោយកុមារធ្វើជាច្រវាក់ដោយដោតគ្រាប់អង្កា់ ជាមួយខ្សែនីឡុង (អ្នកអាចបង្ហាញកុមារពីរបៀបធ្វើនិងឲ្យកុមារ ធ្វើតាម) 3. សង្កេតមើលកុមារ	




**F24: Take off easy clothes**

**F24: ដោះសំលៀកបំពាក់សាមញ្ញ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	19	1. Ask the child to take off his short-skirt (elastic).	<p>The child can remove simple clothes from his body, regardless of the methodology e.g. lower it to the knees and remove it by kicking his legs.</p> <p>កុមារកុមារអាចដោះសំលៀកបំពាក់ចេញពីខ្លួន មិនថាត្រូវធ្វើយ៉ាងម៉េចក៏ដោយ ឧទាហរណ៍ សរុតអាវ រហូតដល់ជង្គង់ រួច ក្រលាស់ចេញ។</p>
P75:	29	2. Observe the child removing his clothes.	
P90:	37	3. When not demonstrated, ask the caretaker whether the child can undress himself	
P99+:	42		
Check at:	60		
		<p>1. ប្រាប់កុមារឱ្យដោះសំពត់ចេញ (សំពត់យឺត)</p> <p>2. សង្កេតមើលកុមារដោះសំលៀកបំពាក់របស់គេ</p> <p>3. ដោយមិនធ្វើបង្ហាញ សួរទៅម្តាយថា តើកុមារអាចដោះសំលៀកបំពាក់បានដោយខ្លួនឯងឬទេ</p>	


**F25: Wiggle one thumb**

**F25: ធ្វើចលនាមេដៃពេលក្តាប់ដៃ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	29	1. Ask the child to form a fist with the thumb up and to wiggle his thumb left to right and back like the tail of the dog (you may demonstrate to him how to do it).	<p>The child can wiggle with one thumb from left to right, like the dog's tail.</p> <p>កុមារអាចធ្វើចលនាមេដៃទៅឆ្វេងទៅស្តាំដូចកន្ទុយឆ្កែ</p>
P75:	39	2. Ask the child to copy you.	
P90:	40	3. Observe the child's thumb movements.	
P99+:	42-49	4. Let him try the same with his other hand.	
Check at:	60		
		<p>1. ឱ្យកុមារក្តាប់ម្រាមដៃដោយលើកមេដៃចេញក្រៅ ហើយកំរើកមេដៃពីឆ្វេងទៅស្តាំ ទៅមក ដូចកន្ទុយឆ្កែដែលបក់ (អ្នកអាចធ្វើបង្ហាញ)</p> <p>2. ឱ្យកុមារធ្វើតាមអ្នក</p> <p>3. សង្កេតមើលចលនាមេដៃរបស់កុមារ</p> <p>4. ឱ្យកុមារធ្វើបែបហ្នឹងលើដៃម្ខាងទៀត</p>	

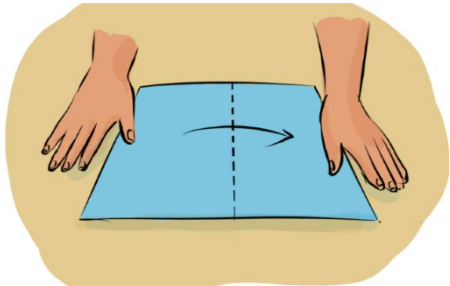
**F26: Imitate vertical line <30°**

**F26: ចេះគូសបន្ទាត់បញ្ឈរតាម (តូចជាង៣០ដឺក្រេ)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	29	1. The child should be seated at the table at a comfortable writing level.	The child can imitate a vertical line as shown in the picture within 30 degrees difference (the line can be a bit wobbly as in example)  កុមារអាចគូសបន្ទាត់បញ្ឈរតាមបានដូចបង្ហាញក្នុងរូបភាពដូចនោះមុំ៣០ដឺក្រេ (អាចខុសគ្នាបន្តិចដូចក្នុងភ័រ)
P75:	41	2. Place a pencil and plain A4 paper in front of the child	
P90:	43	3. Draw a straight vertical line on a paper	
P99+:	48-53	4. Ask the child to copy you and draw the vertical line next to it on the same paper	
Check at:	60	5. Observe the child's drawing	
		1. គេត្រូវដាក់កុមារឲ្យអង្គុយលើកៅអីជាប់កុំសរសេរដែលកុមារអាចអង្គុយសរសេរបានស្រួល 2. ដាក់ខ្នោះដៃនិងក្រដាសសរមួយសន្លឹកពីមុខកុមារ 3. គូសបន្ទាត់បញ្ឈរត្រង់លើក្រដាស 4. ឲ្យកុមារគូរតាមអ្នកលើក្រដាសនិងគូសបន្ទាត់បញ្ឈរឲ្យដូចគ្នានៅក្បែររូបភាពដែលអ្នកបានគូរ 5. សង្កេតមើលកុមារគូរ	

**F27: Fold a paper**

**F27: ចេះបត់ក្រដាស**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	33	1. Fold a paper in half in front of the child.	The child can fold the paper as demonstrated by you. It is acceptable if the fold is not a straight or symmetric one.  កុមារអាចបត់ក្រដាសជាពីរផ្នែក បានដូចអ្នកបានបង្ហាញមិនមានបញ្ហាអ្វីទេបើកុមារ បត់មិនត្រង់ ឬត្រួតស៊ីគ្នានោះ
P75:	41	2. Ask the child to do the same.	
P90:	45	3. Observe the child.	
P99+:	51-53	1. បត់ក្រដាសជាពីរផ្នែកនៅមុខកុមារ 2. ឲ្យកុមារធ្វើតាម 3. សង្កេតមើលកុមារ	
Check at:	60		
			

**F28: Zip and unzip pants or skirt**

**F28: រួតបិទ និងបើកខោឬសំពត់**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់:
P25:	37	1. Give the child pants or a skirt with a zip.	The child can zip and unzip the pant or skirt. កុមារអាច បិទ និងបើក រួត ខោ ឬសំពត់ Fail: can only either zip or unzip ធ្លាក់: អាចធ្វើបានតែ បើក ឬ បិទ រួត
P75:	45	2. Demonstrate how to zip and unzip by showing clearly what to do with both hands.	
P90:	55	3. Ask the child to zip and unzip the pant or skirt.	
P99+:	61-70	4. Observe the child.	
Check at:	60	1. ឲ្យ ខោ ឬសំពត់ដែលមានរួត ទៅកុមារ 2. បង្ហាញពីរបៀប បិទ និង បើករួត យ៉ាងច្បាស់ ដោយប្រើដៃទាំងសងខាង 3. ឲ្យកុមារ បិទ និង បើករួត ខោ ឬសំពត់នោះ 4. សង្កេតមើលកុមារ	



**F29: Catch soft ball**

**F29: ចាប់បាល់ទន់**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់:
P25:	27	1. Ask the child to stand about 2 meters away from you.	The child can catch the ball at least 1 time. កុមារអាចចាប់បាល់ យ៉ាងហោចណាស់បានម្តង
P75:	46	2. Throw a soft ball gently and ask him to catch the ball.	
P90:	53	3. Ask the child to throw the ball up and catch it again.	
P99+:	67-70	4. Observe the child.	
Check at:	60	5. Repeat 2 more times if needed. 1. ឲ្យកុមារឈរឆ្ងាយពីអ្នក២ម៉ែត្រ 2. បោះបាល់ទន់ទៅកាន់កុមារហើយឲ្យកុមារចាប់បាល់នោះ 3. ឲ្យកុមារបោះបាល់ទៅលើហើយចាប់បាល់នោះ 4. សង្កេតមើលកុមារ 5. ធ្វើឲ្យបាន២ដងឬច្រើនជាងនេះតាមចិត្តចង់	



**F30: Copy circle (also see F32)**

**F30: ក្លែងចម្លងរូបរងរង្វង់**

%-tile	Age (mo)	Age (mo)	
	F30	F32	
P25:	40	51	1. Give the child paper and a pencil. 2. Show him a picture of a circle without naming the shape or moving your finger-pencil to show how to draw it.
P75:	54	66	3. Ask the child to copy the picture. 4. Observe the child's drawing.
P90:	55	71	5. Allow the child 2 more trials when necessary. 1. ឲ្យក្រដាសនិងខ្នើរដៃទៅកុមារ 2. បង្ហាញរូបភាពរង្វង់មួយទៅកុមារដោយមិនបានប្រាប់ឈ្មោះរាងរាបឬយកម្រាមដៃក្លែងចម្លងរង្វង់/ខ្នើរដៃបង្ហាញពីរបៀបក្លែងចម្លងនោះទេ
P99+:	70-75	73-77	3. ឲ្យកុមារក្លែងចម្លងរូបភាព 4. សង្កេតមើលការក្លែងចម្លងរបស់កុមារ
Check at:	60	60	5. ឲ្យកុមារធ្វើ ២ដង ឬលើសបើចាំបាច់

**Pass ជ្រាប៖**

The child can draw a nearly complete circle (not need to be perfectly shaped) as shown in the picture.

កុមារគួរជិតបានសម្រេច (មិនចាំបាច់ដូចពេកទេ) ដូចបង្ហាញក្នុងរូប

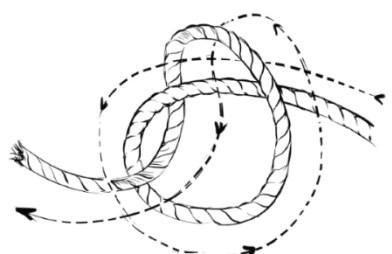
**Fail:** Continuous spiral motions, as in scribbling, are not acceptable for Passing.

**ផ្ទុក៖** រាងជាស្មៀរជាប់គ្នាដូច ក្នុងការក្លែងចម្លងនេះ មិនទាត់ទុកថា(ជាប់)ទេ



**F31: Tie single knot**

**F31: ចងខ្សែមួយជាន់**

%-tile	Age (mo)		<b>Pass ជ្រាប៖</b>
P25:	37	1. Give the child a string. 2. Demonstrate how to make a single-knot tie.	The child can make a single knot tie as shown in the picture.    កុមារអាចចងខ្សែមួយជាន់ បានដូចបង្ហាញក្នុងរូប
P75:	52	3. Ask the child to make one. 4. Observe the child.	
P90:	57	1. ឲ្យខ្សែមួយទៅកុមារ 2. បង្ហាញកុមារពីរបៀបចងខ្សែមួយជាន់	
P99+:	70-74	3. ឲ្យកុមារធ្វើតាមដូចការបង្ហាញ 4. សង្កេតមើលកុមារ	
Check at:	60		

**F32: Copy square**

**F32: កូសចម្លងរូបការ៉េ**

%-tile	Age (mo) F30	Age (mo) F32	
P25:	40	51	1. Give the child paper and a pencil. 2. Show him a picture of a square without naming the shape or moving your finger-pencil to show how to draw it.
P75:	54	66	3. Ask the child to copy the image with 4 single strokes. 4. Observe the child's drawing.
P90:	55	71	5. Allow the child 2 more trials when necessary.
P99+:	70-75	73-77	1. ឲ្យក្រដាសនិងខ្នើរដៃទៅកុមារ 2. បង្ហាញរូបការ៉េមួយទៅកុមារដោយមិនបានប្រាប់ឈ្មោះរាងរោប្រយុគម្រាប់ដៃកូសជានិច្ច/ខ្នើរដៃបង្ហាញពីរបៀបកូសនោះទេ
Check at:	60	60	3. ឲ្យកុមារកូសតាមរូបការ៉េ ដោយបន្ទាត់ទោលចំនួន ៤ 4. តាមមើលការកូសរបស់កុមារ 5. ឲ្យកុមារធ្វើ ២ដង ឬលើស បើចាំបាច់

**Pass ជំហ៎:**

The child can draw a complete square (straight lines and 4 square corners (not rounded or pointed), length < 2 \*width as shown in the picture).

កុមារអាចកូសរូបការ៉េបានពេញលេញ(បន្ទាត់ត្រង់និងមានជ្រុងការ៉េ៤ មិនមែនជ្រុងមូល ឬចំណុចនោះទេ) ប្រវែងទទឹង < 2\* ដូចបង្ហាញក្នុងរូបការ៉េ)





## Instructions

### ការណែនាំ

Language domain

ផ្នែកភាសា





**L1: Respond to noise**

**L1: ឆ្លើយតបនឹងសម្លេង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	0	1. When the child appears awake and alert, make a loud noise by shaking the container with small objects outside the child's line of vision and a little behind his ear.	The child responds with ANY reaction to the noise, e.g. crying, looking startled, change in breathing, body movement, eye movement, change in activity, or the caretaker reporting that the child does this.  កុមារមានប្រតិកម្មផ្សេងៗពេលលឺ សម្លេង ដូចជា៖ យំ, រកមើលទីកន្លែងដែលចេញសម្លេង, ផ្លាស់ប្តូរចង្វាក់ដង្ហើម, កំរើករាងកាយ, កំរើកភ្នែក, មានការផ្លាស់ប្តូរសកម្មភាពឬអ្នកថែទាំប្រាប់ថា កុមារបានធ្វើសកម្មភាពទាំងនេះ។
P75:	1	2. Observe the child's reactions.	
P90:	3	3. Repeat for the other ear.	
P99+:	5	4. Ask the caretaker whether the child usually reacts to loud noises at home, e.g. a door slamming	
Check at:	0	1. ពេលដែលកុមារបង្ហាញពីការភ្ញាក់ ឬដឹងខ្លួន នៅពេលដែលមានសម្លេងគោះប្រអប់។ មិនឲ្យកុមារមើលឃើញ ដោយគោះនៅខាងក្រោយត្រចៀក របស់គាត់។ 2. សង្កេតមើលប្រតិកម្មរបស់កុមារ។ 3. ធ្វើសកម្មភាពដូចគ្នានៅត្រចៀកម្ខាង ទៀត។ 4. សួរអ្នកថែទាំកុមារអំពីរបៀបដែលកុមារតែងតែមានប្រតិកម្មចំពោះសម្លេងខ្លាំងៗនៅផ្ទះ ឧទាហរណ៍ ដូចជាសូរឃើងទ្វារជាដើម។	

**L2: Turn head to sounds**

**L2: ងាករកសម្លេង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	1	1. Let the child face the caretaker while seated on their lap or on the table.	On both sides, the child turns his head to search where the sound comes from. កុមារងាករកសម្លេងទាំង សងខាង។  <b>Fail:</b> Does no react when sound is made on other side <b>ធ្លាក់៖</b> មិនមានសកម្មភាព នៅពេលដែលធ្វើសម្លេង។
P75:	3	2. Approach the child from behind, but stay out of the child's eyesight, approx 20 cm behind his right ear.	
P90:	4	3. Make a low soft sound (e.g. clicking of fingers, shaking dry rice in a cup).	
P99+:	5-6	4. Observe the head movement of the child.	
Check at:	9	5. Repeat with the left ear. 1. ងាកកុមារឲ្យមើលមុខអ្នកថែទាំ ដោយងាកកុមារនៅលើភ្លៅ ឬលើតុ។ 2. ហៅកុមារពីក្រោយខ្នង ដោយមិនឲ្យកុមារមើលឃើញ នៅចម្ងាយ ប្រហែល២០សង់ទីម៉ែត្រពីក្រោយត្រចៀកខាងស្តាំ របស់គាត់។ 3. ធ្វើសម្លេងខ្សោយស្រាលៗ (ឧ. ល្អិតម្រាមដៃ, ត្រឡកកែវដែលមានអង្ករ)។ 4. សង្កេតមើលចលនាក្បាលរបស់កុមារ។ 5. ធ្វើសកម្មភាពដូចគ្នានៅត្រចៀកខាងឆ្វេងម្តង។	



**L3: Make sounds**

**L3: ចេះធ្វើសម្លេង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	0	1. Interact with the child. 2. Observe the child and listen for any sound that he makes. If he does not make any vocal sounds during the assessment, ask the caretaker if the child makes any sounds.	The child makes any vocal sounds such as ‘ooo’ or ‘aah’, as if the baby is happy but not crying, Or the caretaker reports he does.  កុមារបញ្ចេញសម្លេងដូចជា “អូអូអូ” ឬ “អា” នៅពេលដែលកុមារសប្បាយ មិនមែនយំ ឬអ្នកមើលថែទាំប្រាប់ថាកុមារចេះធ្វើសម្លេង
P75:	2		
P90:	4	1. ធ្វើសកម្មភាពជាមួយកុមារ។ 2. សង្កេតមើលកុមារ និងស្តាប់សម្លេងដែលកុមារធ្វើ។ ប្រសិនបើកុមារមិនមានសម្លេងនៅពេលធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណ សូមសួរទៅអ្នកមើលថែទាំ ថា តើកុមារធ្លាប់បញ្ចេញសម្លេងដែរឬទេ។	
P99+:	6-7		
Check at:	0		

**L4: Laugh aloud**

**L4: សើចញ្ច្រាង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	1	1. Interact with the child. 2. Try to excite the child by using a rattle or tickling.	The child chuckles or laughs by making the sound. Alternatively, caretaker reports that child chuckles or laughs by making sound.  កុមារសើចរលាក់ ឬសើចដោយមាន សម្លេង។ អ្នកមើលថែទាំប្រាប់ថា កុមារបានសើចរលាក់ ឬសើចចេញសម្លេង។
P75:	3	3. Observe the child. 4. If not observed, ask the caretaker if child laughs at home and whether he just makes a sound.	
P90:	4	1. ធ្វើសកម្មភាពជាមួយកុមារ។ 2. ព្យាយាមធ្វើឱ្យកុមាររំភើបដោយលេងឬប្រឡែងជាមួយកុមារ។ 3. សង្កេតមើលកុមារ 4. ប្រសិនមិនបានសង្កេត សួរអ្នកថែទាំថា តើនៅផ្ទះកុមារ មានសើច ឬបញ្ចេញសម្លេងឬទេ។	
P99+:	6-7		
Check at:	12		





**L5: Squeal**

**L5: ធ្វើសម្លេងស្រួយពេលសប្បាយចិត្ត**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	2	1. Interact with the child. 2. Try to excite the child.	The child makes happy, excited, high-pitched squealing sounds (but not crying). Alternatively, the caretaker confirms through reporting.  កុមារមានភាពរីករាយ, រំភើប, មានបន្លឺសូរសម្លេងខ្លាំង(មិនមែនយំ)។ អ្នកមើលថែទាំប្រាប់បញ្ជាក់។
P75:	3	3. Observe whether the child squeals. 4. If not, ask the caretaker to report if the child squeals.	
P90:	4	1. ធ្វើសកម្មភាពជាមួយកុមារ។ 2. ព្យាយាមធ្វើឱ្យកុមាររំភើប។	
P99+:	7-8	3. សង្កេតមើលថា តើកុមារមានបន្លឺសូរសម្លេងឬទេ។	
Check at:	12	4. ប្រសិនមិនបានសង្កេត សួរអ្នកថែទាំថា តើកុមារធ្លាប់បន្លឺសូរសម្លេងឬទេ។	

**L6: Turn head to voice**

**L6: ងាករកសម្លេងនិយាយ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	0	1. Let the child face the caretaker seated on their lap or table.	The child turns his head towards the voice on both sides.  កុមារងាករកសម្លេង ទាំងសងខាង។
P75:	3	2. Approach the child from behind, but stay out of the child's eye sight, approx. 20 cm behind his right ear.	
P90:	5	3. Cover your mouth so the child cannot feel your breath and use your voice (e.g. softly call his name, cooing, or other interesting noises).	
P99+:	8-10	4. Observe the head movement of the child.	
Check at:	18	5. Repeat with the left ear.	


1. ងាកកុមារទល់មុខអ្នកមើលថែទាំ ដោយងាកអោយអង្គុយលើភ្លៅ ឬតុ។

2. ហៅកុមារពីក្រោយខ្នង កុំឱ្យកុមារមើលឃើញ ក្នុងចម្ងាយប្រហែល២០ សង់ទីម៉ែត្រពីក្រោយត្រចៀកខាងស្តាំរបស់កុមារ។

3. បាំងមាត់របស់អ្នកកុំឱ្យកុមារមានអារម្មណ៍ពីដង្ហើមរបស់អ្នក ហើយប្រើ សម្លេងរបស់អ្នក (ឧ. ហៅឈ្មោះកុមារថ្មីៗ បញ្ចេញសម្លេងគឺច្បាញ ឬធ្វើសម្លេង ដែលគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ផ្សេងទៀត។)


4. សង្កេតមើលចលនាក្បាលរបស់កុមារ

5. ធ្វើសកម្មភាពដែលនៅត្រចៀកខាងឆ្វេងម្តង។




**L7: Babble**

**L7: សម្លេងកែវ...ករ...អេ...អី (សម្លេងផ្ដើមពាក្យ)**

%tile	Age (mo)	<ol style="list-style-type: none"> <li>Interact with the child.</li> <li>Listen to the child for speech-like sounds made of consonant and vowel strings, e.g. bababa, nanana</li> <li>If we cannot observe, ask the caretaker to report whether the child babbles already.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>ធ្វើសកម្មភាពជាមួយកុមារ។</li> <li>ស្តាប់សម្លេងកុមារសម្រាប់ការបញ្ចេញសម្លេងដូច និយាយ បញ្ចេញសម្លេងអក្សរ និងស្រៈ។ ឧ. បា បា បា, ណា ណា ណា</li> <li>ប្រើសិនឃើងមិនអាចសង្កេតសួរអ្នកមើលថែទាំថា កុមារបានរៀនបញ្ចេញសម្លេងកែវករអេអីហើយឬនៅ។</li> </ol>	<p><b>Pass ជាប់៖</b></p> <p>The child makes at least one consonant-vowel string like 'ba...ba' or 'pa...pa' or 'da...da' or 'ke kor'.</p> <p>កុមារបញ្ចេញសម្លេងមួយម៉ាត់ ដូចជា "បា..បា" "ប្ល" "ប៉ា.ប៉ា" "ប្ល" "ដា.ដា" "ប្ល" "កេ.ករ"។</p> <p><b>Fail:</b> makes only vowel sounds or only emotional sounds like cooing, squealing, gliding</p> <p>ធ្លាក់៖ បញ្ចេញស្រៈតែមួយឬសម្លេងដែលបង្ហាញពីអារម្មណ៍ដូចជាថ្លូរ ឬបន្លឺសួរសម្លេង។</p> 
P25:	2		
P75:	6		
P90:	9		
P99+:	12-13		
Check at:	18		

**L8: Respond to his name**

**L8: ឆ្លើយតបទៅនឹងការហៅឈ្មោះ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	6	1. Ask the caretaker to move 1-2 meters away from the child.	The child turns head to call when heard his name. កុមារងាកឬមើលអ្នកមើលថែទាំ ពេលគាត់ហៅឈ្មោះកុមារ។
P75:	10	2. Ensure the child is not looking at the caretaker. If necessary, briefly distract them with a toy but do not engage in play.	
P90:	14	3. Ask the caretaker to call the child by his name.	
P99+:	16-18	4. Observe the child's reaction.	
Check at:	24	5. If there is no response, ask the caretaker to report if the child responds to his name.	
		1. សុំឲ្យអ្នកមើលថែទាំ នៅឆ្ងាយពីកុមារ ១ ទៅ ២ ម៉ែត្រ។ 2. ត្រូវប្រាកដថាកុមារមិនសម្លឹងមើលទៅអ្នកមើលថែទាំ។ បើចាំបាច់ត្រូវបង្វែរដោយប្រើល្បែងលេង តែមិនត្រូវលេងទេ។ 3. ឲ្យអ្នកមើលថែទាំ ហៅឈ្មោះកុមារឲ្យបានច្បាស់។ 4. សង្កេតកុមារប្រតិកម្មរបស់កុមារ។ 5. បើសិនកុមារមិនឆ្លើយតប ត្រូវសួរទៅអ្នកមើលថែទាំ ថាតើកុមារ ឆ្លើយតបនៅពេលហៅឈ្មោះឬទេ។	

**L9: Ma or pa (non-specific) (also L12: specific)**

**L9: ហៅម៉ា/ប៉ា (មិនច្បាស់) (L12: ច្បាស់)**

%-tile	Age (mo)	Age (mo)	
	L9	L12	
P25:	8	12	1. Listen to the child saying 'ma' 'pa' during the assessment.
P75:	11	17	2. Observe the child.
P90:	14	18	3. If not heard, ask the caretaker to report if the child does.
P99+:	16-19	23-33	1. ស្តាប់កុមារនិយាយពាក្យ "ម៉ា" "ប៉ា" ពេលធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណ។ 2. សង្កេតកុមារ។ 3. បើអ្នកមិនឮ សួរអ្នកមើលថែទាំ តើកុមារមាន និយាយពាក្យនេះឬទេ។
Check at:	24	36	

**Pass ជ្រាប៖**

The child makes any sound (unspecific), e.g. 'ma' or 'pa'. The sound does not have to refer to a parent.

L9 Ma or pa (non-specific)

L12 Ma or pa (specific)

កុមារបានបញ្ចេញសម្លេងណាមួយ(មិនច្បាស់), ឧ. "ម៉ា" ឬ "ប៉ា"។ សម្លេងមិនចាំបាច់ សំដៅតែលើឪពុកម្តាយទេ  
 L9 ម៉ា ឬ ប៉ា (មិនច្បាស់)  
 L12 ម៉ា ឬ ប៉ា (ច្បាស់)



**L10: Say play sound**

**L10: ធ្វើសម្លេងលេងជាមួយបបូរមាត់**

%-tile	Age (mo)	1. Ask the caretaker to play with the child or let the child play with a rattle. 2. Listen to the child making sounds. 3. If not observed, ask the caretaker to report whether the child does already	Pass ជ្រាប៖
P25:	4		The child plays with his caretaker (or with a rattle) and makes sounds with his lips.  កុមារលេងជាមួយអ្នកថែទាំ(ឬចង្រ្កង់) និងបញ្ចេញសំលេងដោយបបូរមាត់របស់គាត់។
P75:	10		
P90:	17	1. សុំឲ្យអ្នកមើលថែទាំលេងជាមួយកុមារ ឬឲ្យកុមារលេងជាមួយចង្រ្កង់។	
P99+:	19-28	2. ស្តាប់សម្លេងដែលកុមារធ្វើ។ 3. បើមិនមានសម្លេង សួរអ្នកមើលថែទាំ តើកុមារមានបញ្ចេញសម្លេងឬទេ។	
Check at:	30		

**L11: One-step command**

**L11: ធ្វើតាមបញ្ជាមួយដំណាក់កាល**

%-tile	Age (mo)	Age (mo)	Age (mo)	1. Ask the child a one-step command: 'sit'. 2. Observe the child. 3. Ask the child 'go over there' (you point to the direction) 4. Observe the child. 5. Ask the child, 'get me the ...' (Do not indicate by pointing, only say it.). 6. Observe the child.
	L11	L14	L22	
P25:	9	16	22	
P75:	13	23	36	
P90:	17	25	41	1. ប្រាប់កុមារឲ្យធ្វើអ្វីមួយ: "អង្គុយចុះ"
P99+:	21-26	30-34	42-67	2. សង្កេតមើលកុមារ 3. ប្រាប់ឲ្យកុមារ "ទៅទីនោះ" (ចង្អុលទិសដៅ) 4. សង្កេតមើលកុមារ
Check at:	36	48	60	5. ប្រាប់ឲ្យកុមារ "យក...ឲ្យខ្ញុំ" (កុំបង្ហាញដោយចង្អុល គ្រាន់តែប្រាប់បានហើយ) 6. សង្កេតមើលកុមារ

**Pass ជ្រាប៖**

The child obeys and can follow at least 1 out of 3 of your single commands.  
L11: one-step command,  
L14: two-step command,  
L22: three-step command.

កុមារធ្វើតាម និងអាចធ្វើតាមមួយក្នុង ចំណោមការប្រាប់ទាំងបី  
L11: ការបញ្ជាមួយ  
L14: ការបញ្ជាពីរ  
L22: ការបញ្ជា បី

**L12: Mak-paa-bong (specific)**

**L12: ហៅម៉ាក/ប៉ា/បង (ច្បាស់)**

%-tile	Age (mo) L9	Age (mo) L12	1. Listen to the child during the assessment. 2. Ask the caretaker whether the child calls the mother ‘Mak’, the father ‘pa’, or ‘bong’ when the older sibling is present.	<b>Pass ជាប់៖</b>
P25:	8	12		The child can say ‘Mak’, ‘pa’, or ‘bong’ correctly in an appropriate way, or the caretaker reports he does Passing L12 automatically Passes L9 (nonspecific).  កុមារអាចនិយាយពាក្យ “ម៉ាក”, “ប៉ា” ឬ “បង” បានត្រឹមត្រូវនិងសមស្រប ឬអ្នកមើលថែទាំបញ្ជាក់ថាបាន។ ជាប់ដោយស្វ័យប្រវត្តិ ផ្នែកភាសា ទី១១ និងទី៩ (មិនច្បាស់)។
P75:	11	17		
P90:	14	18		
P99+:	16-19	23-33	1. ស្តាប់កុមារពេលធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណ។ 2. សួរអ្នកមើលថែទាំថា កុមារមានហៅម្តាយថា “ម៉ាក” ឬឪពុកថា “ប៉ា” ឬបងថា “បង” នៅពេលបងបង្កើតនៅជាមួយឬទេ។	
Check at:	24	36		

**L13: Say ≥1 word beside “Mak-paa-bong” (See L16)**

**L13: និយាយ ≥ ១ ពាក្យ ក្រៅពី “ម៉ាក ប៉ា បង” (រួមទាំង L16)**

**L14: Two step-command (See L11)**

**L14: ធ្វើតាមការបញ្ជាពីរដំណាក់កាល**

**L15: Say words (≥3) (see L16)**

**L15: និយាយ (≥៣)**

**L16: Say words (≥6)**

**L16: និយាយ(≥៦)**

%-tile	Age (mo)	Age (mo)	Age (mo)	
	L13	L15	L16	
P25:	13	15	17	1. Ask the caretaker to report how many words the child says
P75:	18	22	34	2. Ask the caretaker to speak to the child any word he knows already, except for 'Mak' 'Paa' or names of family members e.g. 'bay' (rice), 'tak' (water).
P90:	23	25	35	3. Listen to the child repeating the word.
P99+:	24-32	31-35	35-39	4. Ask the caretaker when the child said it spontaneously whether it made sense or had meaning for the child.
Check at:	36	36	48	1. សួរអ្នកមើលថែទាំ តើកុមារអាចនិយាយបានប៉ុន្មានពាក្យ 2. សុំឱ្យអ្នកមើលថែទាំនិយាយអ្វីក៏បាន ដែលកុមារដឹង ទៅកុមារលើកលែងតែពាក្យ "ម៉ាក់" "ប៉ា" ឬឈ្មោះ សមាជិកគ្រួសារ ឧ.ដូចជា "បាយ" "ទឹក"ជាដើម ។ 3. ស្តាប់កុមារថាតាមពាក្យ 4. សួរអ្នកមើលថែទាំ ពេលដែលកុមារនិយាយពាក្យនេះ ដោយខ្លួនឯង តើកុមារដឹង ឬមានន័យសម្រាប់គាត់ឬទេ?

**Pass ជ្រាប៖**

The child can say at least 1 word of which he understands their meanings. 'Mama, papa and names of family members are not acceptable for Passing.

- L13: 1-2 words,
- L15: 3-5 words,
- L16: 6 or more words.

កុមារអាចនិយាយយ៉ាងហោចណាស់មួយពាក្យដែលគាត់ដឹងពីន័យរបស់ពាក្យ។ ពាក្យ "ម៉ាម៉ា, ប៉ាប៉ា និងឈ្មោះរបស់សមាជិកគ្រួសារមិនរាប់ថាកុមារជាប់ទេ។

- L13: 1-2 ពាក្យ
- L15: 3-5 ពាក្យ,
- L16: 6 ឬច្រើនពាក្យ



**L17: Point to pictures of objects (≥2/5) (also L21: 4/5 pictures)**

**L17: ចង្អុលរូបភាព ២ក្នុងចំណោម៥ (រួមទាំង L២១: ៤/៥ រូបភាព)**

%-tile	Age (mo)	Age (mo)	
	L17	L21	
P25:	15	20	1. Show the child pictures of 5 everyday household appliances or objects. 2. Ask the child to point to the pictures of objects you want him to point to. For example, "Where is the scarf ('kroma')?" Name only one object at a time. 3. Wait for the child to point before naming the next picture. 4. Observe where the child is pointing to.
P75:	29	33	
P90:	35	39	1. បង្ហាញរូបភាពពីសម្ភារៈក្នុងផ្ទះ ចំនួន ៥ ដែលប្រើប្រាស់ រាល់ថ្ងៃ ឬសម្ភារៈ។ 2. ឲ្យកុមារចង្អុលទៅរូបភាពវត្ថុ ដែលអ្នកចង់ឲ្យគាត់ចង្អុល។ ឧ. តើរូបភាព "ក្រម៉ា" នៅឯណា?" ហៅឈ្មោះវត្ថុ ម្តងមួយ ៗ។
P99+:	36-39	39-42	3. ចាំកុមារ ចង្អុលសិន មុនពេលហៅឈ្មោះវត្ថុផ្សេងទៀត។ 4. សង្កេតមើលកន្លែងដែលកុមារចង្អុល។
Check at:	48	48	

**Pass ជ្រាប៖**

The child can point to 2 pictures correctly. L17 (2 or 3 pictures) and L21 (4 or 5 pictures).

កុមារអាចចង្អុលទៅរូបភាព ២បានត្រឹមត្រូវ។ L17 (រូបភាព ២ ឬ ៣), L21 (រូបភាព ៤ ឬ ៥)

**Fail:** Not meeting the Pass criteria

**ផ្តាត់:** មិនអាចបំពេញក្នុងលក្ខខ័ណ្ឌជ្រាប





**L18: Speak half understandably (also L27: speak understandably)**

**L18: អាចនិយាយស្តាប់បានពាក់កណ្តាល (និយាយអាចយល់បាន L27)**

%-tile	Age (mo) L18	Age (mo) L27	
P25:	17	22	1. Engage the child in playing or talking about something that they enjoy 2. Listen to the child and judge how much of their speech you understand 3. When no observation can be made, ask the caretaker.
P75:	29	32	1. ឲ្យកុមារចូលរួមលេង ឬជជែក ពីអ្វីដែលគាត់ចូលចិត្ត។ 2. ស្តាប់និងវាយតម្លៃ ថា តើអ្នក យល់បានប៉ុន្មាន នៅអ្វី ដែលគាត់និយាយ។ 3. នៅពេលដែលការសង្កេតមិន អាចធ្វើបាន សួរទៅអ្នកមើលថែទាំ
P90:	33	46	
P99+:	39-49	52-61	
Check at:	48	60	

**Pass ជ្រាប៖**

The assessor can understand the child’s words. The child may make the following mistakes: speaking words with some missing letter(s) but still understandable, incomplete sentences or grammatical errors, or factually incorrect.

អ្នកវាយតម្លៃអាចយល់ពីពាក្យសម្តីរបស់កុមារ។ កុមារអាចមានកំហុសដូចខាងក្រោមតែគាត់នៅតែជាប់៖ និយាយពាក្យដោយបាត់អក្សរ ប៉ុន្តែនៅតែអាចយល់បាន, ជាល្អ៖មិនពេញលេញ -ឬមានកំហុសផ្នែកវេយ្យាករណ៍, មិនមែនជាការពិត

**Fail:** The sounds in their speech are too distorted for the assessor to clearly understand the intended words, e.g. ‘ai’ for ‘bai’.

L18 (at least 50% of words he speaks)

L27 (almost 100% (though still has immature speech))

**ធ្លាក់៖**

សម្លេងក្នុងការនិយាយមិនពេញលេញសម្រាប់ឲ្យអ្នកវាយតម្លៃ មិនយល់ពីន័យដែលគាត់ចង់និយាយ ឧទាហរណ៍ “អែ” សម្រាប់ “បាយ”។

L18: យ៉ាងហោចណាស់ ៥០% នៃពាក្យដែលគាត់និយាយ

L27: ស្ទើរតែ ១០០% (គិតថាមិនទាន់មានភាពពេញលេញនៃការនិយាយ)





**L19: Name animals (≥1/5) (also L23: 4/5)**

**L19: ហៅឈ្មោះសត្វក្នុងចំណោម៥ (ប្រមាណ L23: ៤/៥)**

%-tile	Age (mo)	L23		Pass ជ្រាប៖
P25:	14	21	1. Show the child the picture card with animals (kitten, cow, dog, duck, and rooster). 2. Point to the picture and ask the child, 'What is this?' 3. Listen to the child's response. 4. Repeat for each of the 5 pictures.	The child can name at least 1 animal picture correctly. Correct if the child uses the correct name of his pet. L19: at least 1 animal picture out of 5 L23: at least 4 animal pictures out of 5
P75:	31	32		
P90:	37	42		
P99+:	39-44	44-64		
Check at:	48	48	1. បង្ហាញកុមារភាសាសត្វ (កូនឆ្កា, គោ, ឆ្កែ, ទា, និងមាន់)។ 2. ចង្អុលទៅរូបរូបសត្វកុមារ "តើនេះជាអ្វី?"។ 3. ស្តាប់ចម្លើយរបស់កុមារ។ 4. ធ្វើបែបនេះចំនួន ៥ រូប។	កុមារអាចហៅឈ្មោះយ៉ាងហោចណាស់សត្វមួយក្នុងចំណោមសត្វក្នុងរូបទាំង៥ បានត្រឹមត្រូវ។ ត្រឹមត្រូវបើគាត់ប្រើឈ្មោះរបស់សត្វដែលគាត់ចិញ្ចឹម។ L19: យ៉ាងហោចណាស់សត្វ១ក្នុងចំណោម៥ L23: យ៉ាងហោចណាស់សត្វ៤ក្នុងចំណោម៥ <b>Fail:</b> The child does not name any animal picture correctly <b>ធ្លាក់:</b> កុមារមិនអាចហៅឈ្មោះសត្វណាមួយក្នុង រូប បានត្រឹមត្រូវ។

**L20: Say a 3-word phrase**

**L20: និយាយប្លែងៗដែលមាន៣ពាក្យ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	19	1. Ask the child to say some meaningful phrases. If the child is shy, ask the caretaker to interact with the child, encouraging him to speak. 2. Listen to the child. 3. If no observation can be made, ask the caretaker whether he says 3-word phrases already	The child can say at least one 3-word phrase with at least a verb. e.g. "want drink water" or "eat more rice" (3)  កុមារអាចនិយាយ ប្លែងដែលមាន៣ ពាក្យណាមួយបាន ដែលមានកិរិយាសព្វមួយ។ ឧ. "ចង់ញ៉ាំទឹក" ឬ "ចង់ថែមបាយ" (៣)
P75:	34		
P90:	36		
P99+:	39-42		
Check at:	36	1. ឲ្យកុមារនិយាយប្លែងដែលមានន័យពេញលេញ។ បើកុមារអៀនសុំឲ្យអ្នកមើលថែទាំនិយាយជាមួយកុមារ លើកទឹកចិត្តកុមារឲ្យនិយាយ។ 2. ស្តាប់កុមារ។ 3. បើសិនជាការសង្កេតមិនអាចធ្វើបាន សួរអ្នកមើលថែទាំថាតើកុមារអាចនិយាយប្លែងដែលមានបីពាក្យបានឬទេ	



**L21: Point to pictures of objects (≥4/5) (See L17)**

L21: ចង្អុលរូបភាព៤ក្នុងចំណោម៥ (មើលល្បែង L17)

**L22: Three-step command (see L11)**

L22: ធ្វើតាមការបញ្ជាបីដំណាក់កាល

**L23: Name animals (≥4/5) (See L19)**

L23: ហៅឈ្មោះសត្វ៤ក្នុងចំណោម៥ (មើលល្បែង L19)

**L24: Know use/action of objects (1/3) (also L26 & L29)**

L24: ដឹងពីការប្រើប្រាស់/សកម្មភាព វត្ថុ១ក្នុងចំណោម ៣ (ព្រមទាំង L26 & L29)

%tile	Age	Age	Age	
	(mo)	(mo)	(mo)	
	L24	L26	L29	
P25:	21	22	31	
P75:	33	39	45	
P90:	39	47	54	
P99+:	47-53	51-65	56-69	
Check at:	60	60	60	

1. Show the child the chart with a cup, ball and spoon.
2. Ask the child one by one:
  - a. ‘Which one is for drinking’? Observe where the child is pointing to before asking the next question.
  - b. ‘Which one for playing’? Observe where the child is pointing to before asking the next question.
  - c. ‘Which one is for eating’?’
3. Count the number of correct answers

1. បង្ហាញកុមារ តារាងរូបភាពមួយដែលមាន កែវ បាល់ និងស្រាបក្រា
2. សួរកុមារម្តងមួយៗ
  - a. “តើមួយណាសម្រាប់ញ៉ាំទឹក?” សង្កេតមើល ទីតាំងដែលកុមារចង្អុល មុនពេលសួរ សន្ទុះ បន្ទាប់។
  - b. “មួយណាសម្រាប់លេង?” សង្កេតមើល ទីតាំងដែលកុមារចង្អុល មុនពេលសួរ សន្ទុះ បន្ទាប់។
  - c. “តើមួយណាសម្រាប់ញ៉ាំអាហារ?”
3. រាប់ចំនួនចម្លើយត្រឹមត្រូវ។

**Pass ជំហ៎:**

The child can point to at least 1, 2 or 3 out of 3 objects corresponding to the content of each object correctly.


- L24: at least 1 out of 3 objects
- L26: at least 2 out of 3 objects
- L29: all 3 out of 3 objects.

កុមារអាចចង្អុលត្រូវ យ៉ាងតិច ១, ២ ឬ ៣ ក្នុងចំណោមវត្ថុទាំងបី និងខ្លឹមសារនៃវត្ថុ ទីមួយៗបាន ត្រឹមត្រូវ។  
 L24: យ៉ាងតិច១ក្នុងចំណោមវត្ថុ ៣,  
 L26: យ៉ាងតិច២ក្នុងចំណោមវត្ថុ ៣  
 L29: ទាំង ៣ ក្នុងចំណោមវត្ថុ ៣



**L25: Pick the longest line (3/3)**

**L25: រើសយកបន្ទាត់ដែលវែងជាងគេ (៣/៣)**

%-tile	Age (mo)	1. Show 2 objects of different lengths, e.g. short and long chopsticks. 2. Ask the child to pick up the longest. 3. Observe the child.	Pass ជាប់៖
P25:	23		The child can pick up the longest object.
P75:	37		កុមារអាចយកវត្ថុដែលវែងជាងគេ។
P90:	38	1. បង្ហាញវត្ថុពីរដែលមានប្រវែងខុសគ្នា ដូចជា ចង្កឹះខ្លី និងវែង	
P99+:	50-70	2. ឱ្យកុមាររើសយកចង្កឹះដែលវែងជាងគេ។ 3. សង្កេតមើលកុមារ។	
Check at:	60		

**L26: Know use/action of objects (2/3) (See L24)**


**L26: ដឹងពីការប្រើប្រាស់/សកម្មភាព វត្ថុខ្លះៗចំណោម៣**

**L27: Speak understandably (See L18)**

**L27: និយាយអាចយល់បាន (មើលល្បែង L18)**

**L28: Use pronouns correctly**

**L28: ប្រើសព្ទនាមបានត្រឹមត្រូវ**

%-tile	Age (mo)	1. Communicate with the child by playing with or telling him an interactive story with questions. 2. Listen to the child's sentences as responses. 3. When no observation can be made, ask the caretaker.	Pass ជាប់៖
P25:	27		The child uses the pronoun correctly, e.g. he uses correctly in his sentences 'khnjom' (I) when referring to himself and 'bong' to his brother-sister.
P75:	43		បានត្រឹមត្រូវ។ ឧ.គាត់ប្រើ ពាក្យ "ខ្ញុំ" បានយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ក្នុងប្រយោគ នៅពេលដែលគាត់ចង់និយាយពីខ្លួនឯង និងប្រើពាក្យ "បង" ចំពោះបងប្រុស ឬបងស្រីរបស់គាត់។
P90:	50	1. ទំនាក់ទំនងជាមួយកុមារដោយការលេងនិទាន រឿងដែលមានការឆ្លើយឆ្លង និងសួរសុំនូវ។	
P99+:	55-65	2. ស្តាប់ប្រយោគដែលកុមារឆ្លើយតប។ 3. បើមិនអាចសង្កេតបាន សួរអ្នកមើលថែ។	
Check at:	60		

**L29: Know use/action of objects (3/3) (See L24)**

**L29: ដឹងពីការប្រើប្រាស់/សកម្មភាព វត្ថុ៣ក្នុងចំណោម៣**

**L30: Know 4 animal sounds**

**L30: ស្គាល់សម្លេងសត្វ ៤ប្រភេទ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	30	1. Put the animal pictures in front of the child (cow, dog, cat, hen, and duck). 2. Produce an animal sound for each animal one by one.	The child is able to point to 4 out of 5 animals correctly. កុមារចង្អុលរូបភាពសត្វបាន៤ យ៉ាងត្រឹមត្រូវ ក្នុងចំណោមសត្វ ទាំង៥នេះ។  <b>Fail:</b> Child can only point out 3 or less out of 5 animals correctly <b>ធ្លាក់៖</b> កុមារអាចចង្អុលត្រូវបានតែ សត្វ ៣ ឬតិចជាង ក្នុងចំណោមសត្វ៥
P75:	48	3. Tell the child to point at the animal which makes this sound.	
P90:	53		
P99+:	61-68	១. ដាក់ផ្ទាំងរូបសត្វនៅពីមុខកុមារ (គោ ឆ្កែ ឆ្កា មាន់ និងទា)។ ២. ធ្វើសម្លេងសត្វទាំងនោះ ម្តងមួយៗ។ ៣. ឲ្យកុមារចង្អុលទៅរូបសត្វមួយណា ដែលមានសម្លេងបែបនេះ។	
Check at:	60		

**L31: Conversation**

**L31: និយាយឆ្លងឆ្លើយ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	29	1. Start a conversation with the child by showing a picture or telling an interactive story. 2. Ask him questions related to the picture-story. 3. Listen how the child verbally interacts with you.	The child can carry out a functional conversation, e.g. able to stay on topic and correctly answers your questions. The answers may contain small grammar or pronunciation errors.  កុមារអាចបង្ហាញចេញនូវមុខងារក្នុងការសន្ទនា។ ឧ. ស្ថិតនៅក្នុងប្រធានបទ មួយហើយអាចឆ្លើយសំណួររបស់ អ្នកបានត្រឹមត្រូវ។ ចម្លើយអាចមានកំហុសតិចតួចផ្នែកវេយ្យាករណ៍ ឬមានការ បញ្ចេញសម្លេងខុសខ្លះ។  <b>Fail:</b> The child's answers do not make sense or contain so many errors that the meaning of the sentence is not clear at all  <b>ធ្លាក់៖</b> ចម្លើយរបស់កុមារមិនអាចយល់បាន ឬមានកំហុសជា ច្រើន ធ្វើឲ្យន័យក្នុងប្រយោគមិនច្បាស់អ្វីទាំងអស់។
P75:	36		
P90:	42	1. ចាប់ផ្តើមសន្ទនាជាមួយកុមារដោយ ការបង្ហាញរូបភាព ឬនិទានរឿងដែល មានការឆ្លើយឆ្លង។	
P99+:	62-68	2. សួរកុមារនៅសំណួរទាក់ទងនឹងរូបភាព។ 3. ស្តាប់ពីរបៀបដែលកុមារសន្ទនាជាមួយអ្នក។	
Check at:	60		

**L32: Count 1 to 5**  
**L32: រាប់ពី១ដល់៥**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	30	1. Give 10 blocks and let the child count. 2. Or count on fingers from 1 to 5.  1. ឱ្យប្រដាប់ប្រដាលេង (ដុំឈើ)១០ ទៅកុមារ។ 2. ឬរាប់ម្រាមដៃ ពី១ ទៅ៥។	The child can count from 1 to 5 consecutively and correctly. កុមារអាចរាប់លេខពី១ ទៅ៥បានតាមលំដាប់ និងត្រឹមត្រូវ។  <b>Fail:</b> Wrong order of numbers <b>ធ្លាក់៖</b> រាប់លេខមិនតាមលំដាប់
P75:	59		
P90:	61		
P99+:	63-68		
Check at:	60		



**L33: Name 1/6 colors**  
**L33: ស្គាល់ពណ៌ ១ ក្នុង ៦**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	33	1. Show the child the chart with primary and secondary colours. 2. Ask the child to point to and name the different colours he knows. 3. If the child does not understand it, point at the colour and ask the child 'what colour is this?' 4. Count the correct naming of the colours.  1. បង្ហាញតារាងរូបភាពដល់កុមារដែលមានពណ៌សំខាន់ៗ និងពណ៌បន្ទាប់បន្សំ។ 2. អោយកុមារចង្អុល និងប្រាប់ឈ្មោះពណ៌ផ្សេងៗដែលកុមារស្គាល់។ 3. បើកុមារមិនយល់ ចង្អុលពណ៌ រួចសួរកុមារថា "នេះជាពណ៌អ្វី?" 4. រាប់ចំនួនពណ៌ដែលកុមារប្រាប់បានត្រឹមត្រូវ ។	The child can name at least one color correctly.  កុមារអាចប្រាប់ឈ្មោះយ៉ាងហោចណាស់ ពណ៌មួយបានត្រឹមត្រូវ។  <b>Fail:</b> The child can name none of the colors correctly <b>ធ្លាក់៖</b> កុមារមិនអាចប្រាប់ឈ្មោះពណ៌ណាមួយ បានត្រឹមត្រូវ។
P75:	45		
P90:	54		
P99+:	69-73		
Check at:	60		

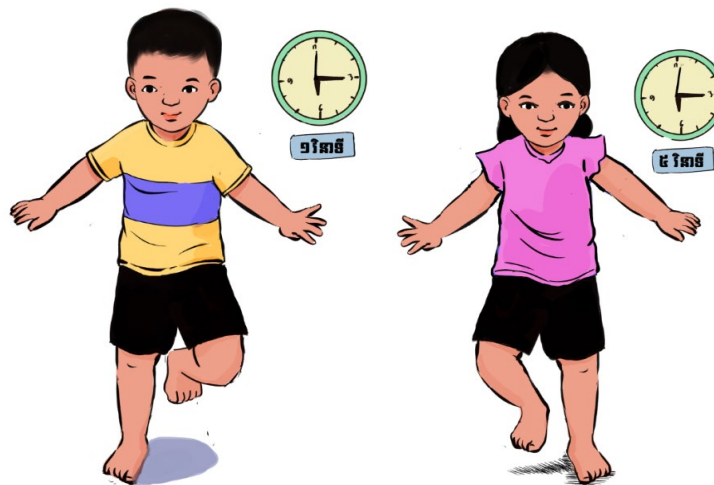


# Instructions


## ការណែនាំ

### Gross motor domain

### ផ្នែកចលនាធំ



**G1: Equal movement**  
**G1: ចលនាអវៈយវៈស្មើ**

%tile	Age (mo)		<b>Pass ជ្រាប៖</b>
P25:	0	1. Put the child on his back.	
P75:	0	2. Observe the child's trunk, arms and legs for equal movements.	<p>The child moves both sides of his trunk easily and his right arm and leg as easily as his left arm and leg. The range of the movement and the timing are not important.</p> 
P90:	0	3. If the child does not move, lift him with his belly downwards.	
P99+:	3	4. Observe the child's trunk, arms and legs for equal movements.	
Check at:	0	5. Observe whether his trunk, arms and legs move on their own or hang down without muscle tone.	
		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ដាក់កុមារអោយដេកផ្ទាល់</li> <li>2. សង្កេតមើលដងខ្នងកុមារ, ដៃនិងជើងកុមារនៃចលនាអវៈយវៈស្មើគ្នា។</li> <li>3. បើសិនកុមារមិនកំរើកលើកកុមារឡើងហើយដាក់កុមារផ្តាប់មុខចុះក្រោម។</li> <li>4. សង្កេតមើលដងខ្នងដៃនិងជើង របស់កុមារ</li> <li>5. សង្កេតមើលដងខ្នងដៃនិងជើង របស់កុមារ ថាតើកុមារមានចលនាឬក៏កុមារសំយ៉ុងចុះក្រោមដោយគ្មានចលនាសាច់ដុំ។</li> </ol>	



**G2: Lift head (also G3: sideway, G4: ≥45o up)**

**G2: ងើបក្បាល (G៣: បែរទៅម្ខាង G៤: ≥៤៥ ដឺក្រេ ងើប)**

%-tile	Age (mo) G2	Age (mo) G3	Age (mo) G4
P25:	0	1	2
P75:	3	3	3
P90:	4	4	4
P99+:	5	5	5
Check at:	0	6	6

1. Put the child on his stomach (face down) on a flat surface or mat
2. Observe the child’s chin

1. ដាក់កុមារផ្ទាល់មុខ (មុខចុះ ក្រោម) លើផ្ទៃរាបស្មើ ឬកន្លែង
2. សង្កេតមើលចង្ការបស់កុមារ

**Pass ជ្រាប៖**

The child lifts his head just a little bit so that the chin is off the surface for a short period without turning the head to either side.

G2: <45° up

G3: turn aside

G4: ≥45° up

កុមារងើបក្បាលឡើងបន្តិច ដែលឃើញចង្ការងើបផុតពីផ្ទៃរាបស្មើរយៈពេលមួយខ្លីដោយមិនដាក់ក្បាលទៅម្ខាង។

G2: <45° ងើបឡើង

G3: បែរទៅម្ខាង

G4: ≥45° ងើបឡើង

**Fail:** Turning the head to one side would be failed

**ធ្លាក់៖** បែរក្បាលទៅម្ខាងនឹងត្រូវធ្លាក់។



G2



G4

**G3: Turn head aside when laying face down (see G2)**

**G3: បែរក្បាលទៅម្ខាងពេលដេកផ្ទាល់មុខ (មើលល្បែង G2)**


**G4: Head up 45 degrees (see G2)**

**G4: ងើបក្បាលឡើង ៤៥ ដឺក្រេ (មើលល្បែង G2)**




**G5: Sit up steadily (≥2 seconds)**

**G5: អង្គុយជាប់ (≥២ វិនាទី)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	2	1. Put the child on his back or the caretaker's lap in a sitting position or on his back.	The child brings his hands or toes (or other parts of his body).  
P75:	4	2. Touch the back or tips of his fingers with a big object.	
P90:	5	3. Observe the child.	
P99+:	6	1. ដាក់កុមារឱ្យអង្គុយ ឬអង្គុយនៅលើភ្នៅម្តាយ	
Check at:	9	2. យកវត្ថុធំមួយទៅប៉ះនឹងខ្នងដៃ ឬម្រាមដៃកុមារ 3. សង្កេតមើលកុមារ	
			កុមារយកដៃមកចាប់វត្ថុនោះ ក្នុងពេលប្រហែល២ឬ៣វិនាទី

**G6: Bear weight on legs (≥2 seconds)**

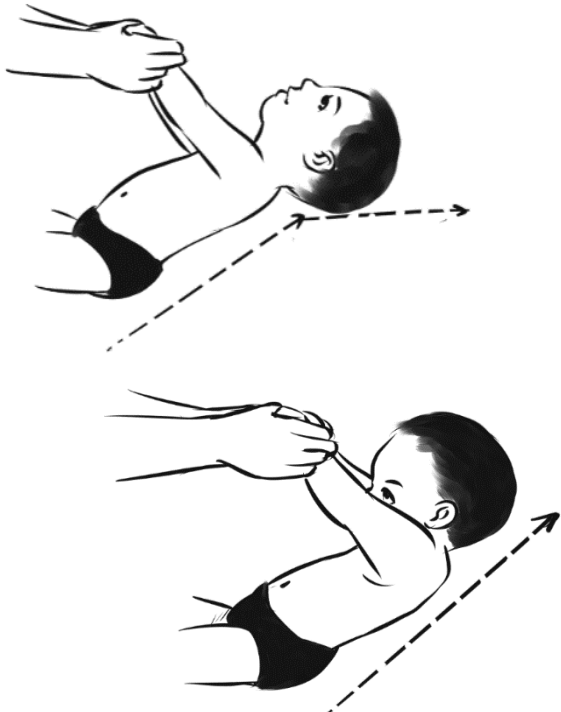
**G6: ទ្រទម្ងន់នឹងជើង (≥២ វិនាទី)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	2	1. Hold the child in a standing position while supporting him under his arms.	The child tries to stand on its feet supporting some of his weight by pushing his feet on the floor. កុមារព្យាយាមក្រោកឈរលើជើង ទ្រទ្រង់ទំងន់របស់គាត់ដោយសង្កត់ជើងទាំងពីរ នៅលើផ្ទៃរាបស្មើ។  <b>Fail:</b> child lifts up his legs without pushing first pressure on his legs ធ្លាក់៖ កុមារលើកជើងឡើង ដោយមិនទ្រ ទំងន់លើជើងរបស់គាត់។
P75:	5	2. Slowly diminish the support by losing the grip but still provide some support to allow the child's weight to be supported on his legs and feet.	
P90:	6	3. Observe the child's legs and feet.	
P99+:	7	1. ដាក់កុមារក្នុងស្ថានភាពឈរ ដោយជួយទប់នៅក្រោម ភ្លើករបស់កុមារ។	
Check at:	9	2. បន្ថយការជួយទប់យឹក ៗ ដោយបន្ថយការទប់ ប៉ុន្តែនៅតែផ្តល់ការទប់ខ្លះដើម្បីឱ្យទ ម្ងន់របស់កុមារត្រូវ បានសង្កត់ទៅលើជើងទាំងពីរ និងប្រអប់ជើងទាំងពីរ របស់កុមារ។ 3. សង្កេតមើលជើង និងប្រអប់ជើងរបស់កុមារ។	
			

**G7: No head lag when pulled to sit**

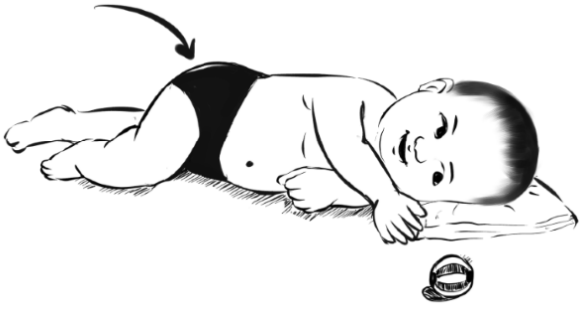
**G7: ទាញឱ្យអង្គុយដោយមិនផ្អាកក្បាល**

%tile	Age (mo)		<b>Pass ជ្រាប៖</b>
P25:	2	1. Put the child on his back on the flat surface.	The child's head follows the body, aligned to it. The head does not lag or fall behind at any time while the body is pulled up, sometimes pulling with you with his shoulder and neck muscles.  ក្បាលរបស់កុមារងើបតាមដងខ្លួនស្របគ្នា។ ក្បាលមិនងើយទៅក្រោយ ឬដួលនៅខាងក្រោយ នៅពេលណាដែលរាងកាយកំពុងត្រូវបានទាញឡើង ពេលខ្លះ ទាញជាមួយអ្នកដោយសាច់ដុំស្មា និងករបស់ គាត់។  <b>Fail:</b> head lags behind by not staying aligned to the body <b>ផ្អាក៖</b> ក្បាលផ្អាកក្រោយដូចមិននៅជាប់នឹងខ្លួន
P75:	4	2. Hold the child's hands and wrists with his arms aligned to his shoulders.	
P90:	7	3. Gently pull him up to a sitting position.	
P99+:	8	4. Observe the child's head. Caution: if the child's head lags behind early on, do not insist with another trial.	
Check at:	9	1. ដាក់កុមារគេងផ្ទាល់នៅលើផ្ទៃរាបស្មើ។ 2. កាន់ដៃនិងកែវរបស់កុមារ ដោយដៃរបស់គាត់ស្របទៅនឹងស្មារបស់គាត់។ 3. ទាញគាត់ឡើងមកក្នុងស្ថានភាពអង្គុយ។ 4. សង្កេតមើលក្បាលរបស់កុមារ។ ប្រយ័ត្ន៖ ប្រសិនបើកុមារគ្មានការងើបក្បាល កុំព្យាយាមការសាកល្បងផ្សេងទៀត	




**G8: Roll over (front to back)**

**G8: ក្រឡាប់ (ពីមុខទៅខាងក្រោយ)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	2	1. Put the child on his stomach.	<p>The child rolls over from the stomach to the back as shown in the picture, or the caretaker has seen him rolling over at least twice.</p> <p>កុមារផ្លាស់មកផ្លូវ ដូចបង្ហាញក្នុង រូបភាព ឬអ្នកមើលថែទាំ បានឃើញកុមារក្រឡាប់ទៅផ្លូវ និងពីផ្លូវទៅក្រឡាប់ យ៉ាងហោចណាស់ពីរដង។</p> 
P75:	5	2. Show the child a toy and pull it upwards beyond the child's sight (so that the child does not see it).	
P90:	6	3. Observe if the child rolls over.	
P99+:	8	4. If the child does not do it, ask the caretaker if before the child has been rolled over completely, from back to the stomach or from the stomach to back, at least twice.	
Check at:	9		
		<p>1. ដាក់កុមារផ្តាច់។</p> <p>2. បង្ហាញរបស់របរក្មេងលេងហើយទាញវាឡើង ហួសពីការមើលឃើញរបស់កុមារ (ដើម្បីកុំឱ្យកុមារឃើញរបស់របរក្មេងលេង) ។</p> <p>3. សង្កេតប្រសិនបើកុមារផ្លាស់។</p> <p>4. ប្រសិនបើកុមារធ្វើមិនបាន សូមសួរអ្នកថែទាំ ប្រសិនបើពីមុនកុមារផ្លាស់បាន ពីក្រឡាប់ទៅផ្លូវ និងពីផ្លូវទៅក្រឡាប់ យ៉ាងហោចណាស់ពីរដង។</p>	

**G9: Chest up with arm support**

**G9: ងើបទ្រូងដោយច្រក់ដៃ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	3	1. Put the child on his stomach on a flat surface or mat.	<p>The child lifts his chest using his arms to hold himself up, as shown in the picture. Note that the child can support himself on his outstretched arms.</p> <p>កុមារងើបទ្រូងរបស់គាត់ដោយ ប្រើដៃទ្រទប់ ខ្លួនគាត់ដូចបង្ហាញក្នុងរូបភាព។ ចំណាំ កុមារ អាចទប់ខ្លួនឯងបានដោយច្រក់ដៃរបស់គាត់។</p> 
P75:	5	2. Observe whether the child lifts his chest.	
P90:	6	1. ដាក់កុមារផ្តាច់នៅលើផ្ទៃរាបស្មើ ឬកន្លែង។	
P99+:	8	2. សង្កេតមើលថា កុមារងើបទ្រូងរបស់គាត់ដែរឬទេ	
Check at:	9		

**G10: Standing holding on (≥10 seconds)**

**G10: ឈរដោយទប់ (≥១០ វិនាទី)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	3	1. Place the child on an equal, firm surface next to a chair or low table (belly level) in a standing position with his legs supporting his weight and both hands holding onto the stable object. 2. The child cannot lean on or touch the stable object with his body. 3. Encourage him to keep on standing by putting a toy on the seat of the chair or the table. 4. Observe the child and count the seconds he is standing with the assistance of an object. 5. When he fails the first time, allow 2 more trials.	The child can stand upright, supporting most of his weight on both feet, for about 10 seconds while holding onto a stable object.  កុមារអាចឈរបានត្រង់ដោយទ្រទ្រង់នឹងរបស់គាត់ទាំងសងខាងក្នុងរយៈពេលប្រហែល ១០ វិនាទីខណៈពេលកាន់ទប់វត្ថុដែលមានលំនឹង។ <b>Fail:</b> the child is leaning on the stable object or is touching it with his body.
P75:	6		
P90:	7		
P99+:	10		
Check at:	12		
		1. ដាក់កុមារនៅលើផ្ទៃស្មើគ្នា ជាប់នឹងកៅអីរឺក្បាលតុ ដែលរឹងមាំ (ក៏រឺក្បាលតុពោះ) ក្នុងស្ថានភាពឈរដោយជើងរបស់កុមារ ទ្រទ្រង់នឹងរបស់គាត់ និងទាំងសងខាងកាន់វត្ថុដែល មានលំនឹង។ 2. កុមារមិនអាចពឹងផ្អែកលើឬប៉ះវត្ថុដែលមានលំនឹង ជាមួយនឹងរាងកាយរបស់គាត់។ 3. លើកទឹកចិត្តគាត់ឱ្យបន្តឈរដោយដាក់របស់របរក្មេងលេងនៅលើកៅអីឬតុ។ 4. សង្កេតកុមារនិងរាប់វិនាទីដែលគាត់កំពុងឈរដោយមានជំនួយពីវត្ថុ។ 5. នៅពេលគាត់បរាជ័យជាលើកដំបូងអនុញ្ញាតឱ្យមានការសាកល្បងពីរបន្ថែមទៀត។	<b>ផ្តាច់:</b> កុមារពឹងផ្អែកលើវត្ថុដែលមានលំនឹងឬប៉ះរាងកាយរបស់គាត់។



**G11: Crawl (≥ 3 moves)**

**G11: រាវ (≥៣ ជំហាន)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	6	1. Put the child in a prone position with his belly on the supporting surface. 2. Place yourself in front of him (in a distance approx. 120-150 cm away). 3. Observe the child moving in any direction. 4. When not moving spontaneously, show him a toy or object that attracts his visual attention. 5. Try to coax him to crawl towards the toy. 6. Encourage him to grab it.	The child moves forwards or backwards on his arms and knees. With alternating and consecutive movements with both arms and legs, at least 3 consecutive in a row. Without his belly touching the floor.  កុមារផ្លាស់ទីទៅមុខឬចុះក្រោយដោយដៃនិងជង្គង់របស់គាត់ ជាមួយនឹងចលនាផ្លាស់ទី និងជាប់គ្នាទាំងដៃ និងជើងយ៉ាងហោចណាស់ ៣ដងជាប់គ្នា។ ដោយមិនអោយក្បាលពោះរបស់គាត់ប៉ះនឹងកំរាល។
P75:	8		
P90:	9		
P99+:	11-14		
Check at:	12		



**G12: Sit without support (≥10 seconds)**

**G12: អង្គុយដោយគ្មានជំនួយ (≥១០ វិនាទី)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	4	1. Put the child in a sitting position between the caretaker's legs or on a flat surface, ensuring he does not fall. 2. Slowly remove your hands and body and give him a big toy like a stuffed animal to handle with both hands. 3. Observe the child sitting. 4. If failed, make 2 more trials	The child sits with his head up and straight back for at least 10 seconds without using hand-arm support to balance his body in at least one of a maximum of three trials. <b>Fail:</b> child put hands on legs or on the flat surface for support. កុមារអង្គុយដោយងើយក្បាល និងខ្នងត្រង់យ៉ាងហោចណាស់ ១០ វិនាទី ដោយមិនប្រើដៃដើម្បីទប់រក្បាលនិងរាងកាយរបស់គាត់យ៉ាងហោចណាស់មួយដងក្នុងចំណោមការសាកល្បង ៣ ដង។ <b>ធ្លាក់៖</b> កុមារដាក់ដៃលើជើងឬ លើផ្ទៃរាបស្មើសម្រាប់ទប់។
P75:	7		
P90:	9		
P99+:	11		
Check at:	12	1. ដាក់កុមារឱ្យអង្គុយនៅចន្លោះជើងរបស់អ្នកថែទាំឬនៅលើផ្ទៃរាបស្មើធ្វើឱ្យប្រាកដថាកុមារមិនដួល។ 2. ដកដៃនិងដងខ្លួនរបស់អ្នកយឺត ៗ ហើយឱ្យកុមារនូវ របស់របរក្នុងលេងធំ ៗ ដូចជា កុក្កុតា សត្វ ដើម្បីកាន់ដោយប្រើដៃទាំងពីរ។ 3. សង្កេតកុមារអង្គុយ។ 4. ប្រសិនបើធ្លាក់ សូមធ្វើការសាកល្បងពីរដងទៀត។	



**G13: Pull up to stand (≥ 2 seconds)**

**G13: តោងឈរ (≥២ វិនាទី)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	6	1. Place the child sitting on the floor beside a chair or low table. 2. Encourage him to stand by putting a toy on the chair or table seat. 3. Observe the child.	The child pulls himself up to stand without help for more than 2 seconds. កុមារទាញខ្លួនគាត់ឱ្យ ក្រោកឈរឡើងដោយគ្មានជំនួយ រយៈពេលជាង 2 វិនាទី។
P75:	9		
P90:	10		
P99+:	11	1. ដាក់កុមារអង្គុយនៅលើផ្ទៃរាបស្មើរក្សាកៅអី វិត្យាប។ 2. លើកទឹកចិត្តឱ្យគាត់តោងឈរដោយដាក់របស់របរក្នុងលេងនៅលើកៅអី ឬតុ។ 3. សង្កេតកុមារ។	
Check at:	12		



**G14: Turn head and trunk in all direction**

**G14: បែក្បាលនិងដងខ្លួនប្រាកដគ្រប់ទិសដៅ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	6	1. Get the child to turn his head and shoulders in all directions by making noise, showing a toy or calling his name.	The child can turn his head in all directions without changing his body positioning (not moving his pelvis).  កុមារអាចបែក្បាលរបស់គាត់ គ្រប់ទិសដៅដោយមិនផ្លាស់ប្តូរទីតាំងនៃរាងកាយរបស់គាត់ (មិនធ្វើចលនាឆ្លឹងអាងត្រីតាករបស់គាត់) ។
P75:	8	2. Observe the child's head and trunk movements.	
P90:	10	1. ឱ្យកុមារបែក្បាលនិងស្មារបស់គាត់គ្រប់ទិសដៅដោយបង្កើតសំលេង បង្ហាញរបស់របរក្មេងលេង ឬហៅឈ្មោះរបស់កុមារ។	
P99+:	13	2. សង្កេតមើលចលនាក្បាលនិងដងខ្លួនរបស់កុមារ	
Check at:	12		

**G15: Getting to sit**

**G15: ងើបអង្គុយដោយខ្លួនឯង**

%-tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	7	1. Put the child on his back.	The child gets himself up to a sitting position without help.  កុមារក្រោកបានដោយខ្លួនឯងទៅស្ថានភាពអង្គុយដោយគ្មានជំនួយ។
P75:	9	2. Observe the child.	
P90:	10	1. ដាក់កុមារគេងផ្ទារ។	
P99+:	13	2. សង្កេតកុមារ។	
Check at:	12		



**G16: Stand alone (≥ 2 seconds) (also G18: ≥ 10 seconds)**

**G16: ឈរម្នាក់ឯង (≥២ វិនាទី) (ហើយ G១៨ ≥ ១០ វិនាទី)**

%-tile	Age (mo) G6	Age (mo) G18	
P25:	8	9	1. Place the child with both feet flat on a flat surface 2. Support the child to stand by holding his hands or supporting his trunk. 3. Gradually remove the support while the child modifies and adjusts to the new position. 4. Observe the child standing alone and count the number of seconds he can stand alone.
P75:	10	12	1. ដាក់ជើងទាំងពីរកុមារអោយរាបលើផ្ទៃរាបស្មើ។ 2. ជួយកុមារឱ្យក្រោកឈរដោយកាន់ដៃរបស់គាត់ឬផ្តល់ជំនួយដងខ្លួនរបស់គាត់។ 3. ដកជំនួយបន្តិចម្តងៗ នៅពេលដែលកុមារសម្រប ខ្លួនទៅនឹងទីតាំងថ្មី។ 4. សង្កេតមើលកុមារឈរម្នាក់ឯង ហើយរាប់ចំនួន វិនាទី ដែលគាត់អាចឈរម្នាក់ឯង។
P90:	12	14	
P99+:	14-16	17	
Check at:	18	24	

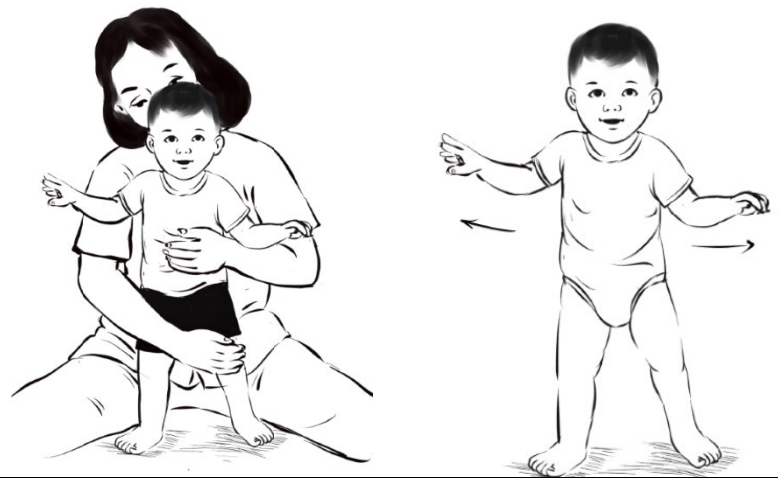
**Pass ជ្រាប៖**

The child can stand upright on both feet (not on toes) with a straight back. His legs support 100% of his weight. No contact with a person or object. Able to stand alone like this for at least 2 seconds (G16) and 10 seconds (G18).

កុមារអាចឈរត្រង់ជើងទាំងសងខាង (មិននៅលើម្រាមជើង) ដោយខ្នងត្រង់។ ជើងរបស់គាត់ទ្រទ្រង់នូវសរុបស្ទើរ ១០០% មិនប៉ះជាមួយមនុស្សឬវត្ថុណាមួយឡើយ។ អាចឈរតែឯងយ៉ាងហោចណាស់ ២ វិនាទី

**Fail:** The child is not able to stand alone for at least 2 seconds

**ធ្លាក់:** កុមារមិនអាចឈរម្នាក់ឯងបានយ៉ាងហោចណាស់ ២ វិនាទី

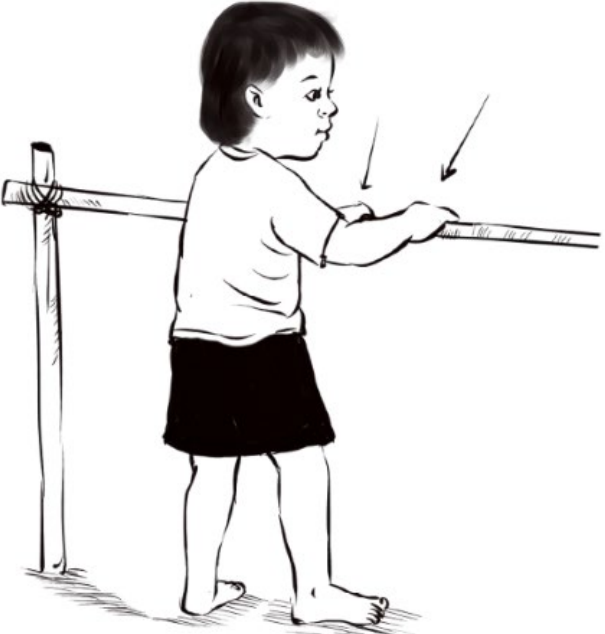




**G17: Take steps with holding (≥5 steps)**

**G17: ឈានដើរដោយមានជំនួយ(≥៥ ជំហាន) (ចាប់ផ្តើម ២៤ ខែ)**

%tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	8	1. Place the child in a standing position so that his legs support most of his weight, at a distance from which he can reach a stable object and can hold on with 1 or 2 hands up by holding him by his hands.	The child can walk in an upright position with a straight back, making at least 5 sideways or forward steps while holding onto a stable object, moving one leg forward while the other supports part of his weight. កុមារកុមារអាចដើរក្នុងស្ថានភាពត្រង់ជាមួយនឹងខ្នងត្រង់ដោយធ្វើយ៉ាងហោចណាស់ ៥ ចំហៀង ឬឈានទៅមុខពេលកាន់វត្ថុដែលមានលំនឹងដោយផ្លាស់ប្តូរជើងមួយទៅមុខ នៅដែលជើងម្ខាងទៀត បានទ្រទ្រង់។
P75:	10	2. Observe if the child walks and count the steps.	
P90:	11	3. If the child does not move spontaneously, show the child a toy and encourage the child to walk towards the toy and grab it.	
P99+:	17	1. ដាក់កុមារក្នុងស្ថានភាពឈរដើម្បីឱ្យជើងរបស់កុមារទ្រទ្រង់អោយបានច្រើន ហើយនៅចម្ងាយ ដែលគាត់អាចឈានចាប់វត្ថុដែលមានលំនឹងដោយគោរពកាន់ដៃឬដៃទាំង២។ 2. សង្កេតមើលប្រសិនបើកុមារដើរហើយ រាប់ជំហាន។ 3. ប្រសិនបើកុមារមិនធ្វើចលនាដោយខ្លួនឯង សូមបង្ហាញរបស់របរក្នុងលេងហើយព្យាយាមអោយក្មេងឱ្យដើរឆ្ពោះទៅរករបស់លេងហើយចាប់វា។	
Check at:	24		



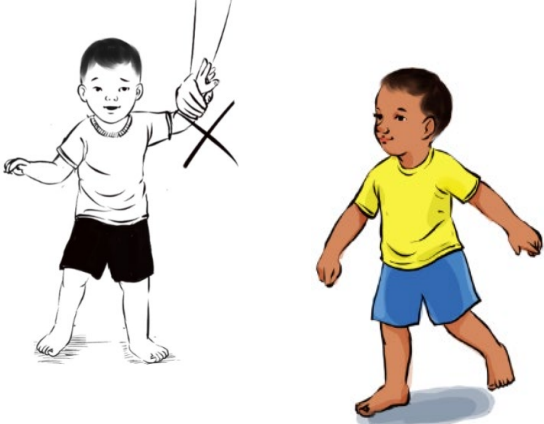
**G18: Stand-alone (≥10 seconds) (see G16)**

**G18: ឈរខ្លួនឯង (≥១០ វិនាទី) (មើលស្តេច G16)**




**G19: Walk alone (≥5 steps)**

**G19: ដើរខ្លួនឯង (≥ ៥ ជំហាន)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	11	<ol style="list-style-type: none"> <li>Place the child in a standing position, out of reach of any object.</li> <li>Stand 120 cm in front of the child and call him to come towards you (the caretaker can encourage him).</li> <li>Observe if the child walks independently and count the steps.</li> </ol>	<p>The child can walk in an upright position with a straight back, making at least 5 steps alone, moving one leg forward while the other support most of his weight, without any contact with a person or an object.</p> <p>កុមារអាចដើរបាន ដោយ ខ្នងក្រុង ហើយយ៉ាងហោចណាស់ ៥ ជំហានដោយខ្លួនឯង ដោយធ្វើចលនាដើរមួយទៅមុខ នឹង ដើរម្ខាងទៀតភាគច្រើនទ្រទ្រង់របស់គាត់ ដោយមិនប៉ះជាមួយ មនុស្ស ឬវត្ថុណាមួយឡើយ។</p>
P75:	13		
P90:	14		
P99+:	17		
Check at:	30		
			

**G20: Stoop and recover**

**G20: អានហើយងើបឡើងវិញ**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	11	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tell the child to stand up by himself.</li> <li>If he does not, make the child stand on the floor away from all support.</li> <li>Put an object (or toy) on the floor in front of him.</li> <li>Encourage the child to bend forward, pick up the toy, and get in an upright position again.</li> <li>Observe the child stoop and recover.</li> </ol>	<p>The child can bend forward and pick up the toy from the floor without sitting down and later get into an upright position by himself without holding onto an object or a person.</p>
P75:	16		
P90:	18		
P99+:	24		
Check at:	36		
		 <p>កុមារអាចពាក់ខ្លួនទៅមុខនឹង ចាប់យករបស់របរក្មេងលេងពីលើក្នុងដោយមិនអង្គុយចុះ ហើយងើបឡើងបានក្រុងខ្លួនដោយមិនកាន់វត្ថុឬមនុស្ស។</p>	

**G21: Walk up (≥2 steps)**

**G21: ឡើងជណ្តើរ (≥២ កាំ)**

%tile	Age (mo)	<ol style="list-style-type: none"> <li>Find a house stairway in reasonable condition, each 10 cm high steps (child's house or neighbor)</li> <li>Tell the child to step on the stairway. He may use a wall or a rail for support, but not hold a person.</li> <li>Observe the child climbing up.</li> <li>The child can try this for 2-3 times.</li> <li>If no stairway is available, ask the caretaker whether the child can climb up stairs alone in an upright position.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>រកជណ្តើរផ្ទះក្នុងស្ថានភាពសមហេតុផលដែលមានកាំពស់ ១០សម (ផ្ទះកុមារ ឬអ្នកជិតខាង)</li> <li>ប្រាប់កុមារឱ្យដើរឡើងជណ្តើរ។ គាត់អាចប្រើជញ្ជាំងឬបង្កាន់ដែលម្រាប់ទប់ ប៉ុន្តែមិនកាន់មនុស្សទេ។</li> <li>សង្កេតកុមារឡើង។</li> <li>កុមារអាចសាកល្បង ២-៣ ដង។</li> <li>ប្រសិនបើមិនមានជណ្តើរទេ សូមសួរអ្នកថែរក្សាថា តើកុមារអាចឡើងជណ្តើរ តែម្នាក់ឯងបានទេ?</li> </ol>	<p><b>Pass ជ្រាប៖</b></p> <p>The child can step up on the house stairway upright for at least 2 steps. The child may use a rail or wall for support but not hold a person.</p> <p>កុមារអាចបោះជំហានឡើងលើជណ្តើរផ្ទះ ក្នុងទីកន្លែងមួយយ៉ាងតិច ២ ជំហាន។ កុមារអាចប្រើជញ្ជាំងឬបង្កាន់ដែលម្រាប់ទប់ប៉ុន្តែមិនអាចកាន់មនុស្សបានឡើយ។</p> <p><b>Fail:</b> To crawl up the stairs (with hand and feet support on the steps). Climbing up a ladder is different and cannot be part of this assessment.</p> <p><b>ឆ្លាក់:</b> លូនឡើងជណ្តើរ (ដោយមានជំនួយពីដៃនិងជើងនៅលើជណ្តើរ) ។ ការឡើងជណ្តើរគឺខុសគ្នាហើយមិនអាចជាផ្នែកមួយនៃការវាយតម្លៃនេះបានទេ។</p>
P25:	12		
P75:	17		
P90:	19		
P99+:	25		
Check at:	36		



**G22 Run with good balance (≥2 m)**

**G22: រត់ដោយលំនឹងល្អ(≥២ម)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	11	1. Ask the caretaker to stand in front of the child, about 2 meters away.	The child can run to the caretaker without falling or tripping.  កុមារអាចរត់ទៅរកអ្នកថែទាំ ដោយមិនដួល ឬជំពប់ជើង។
P75:	15	2. Ask the caretaker to tell the child to run towards him.	
P90:	19	3. Observe the child.	
P99+:	24	4. Alternative: Encourage the child to run by throwing a ball for him to chase.	
Check at:	36	1. ឱ្យអ្នកថែទាំឈរនៅមុខកុមារដែលមានចម្ងាយប្រហែល ២ ម៉ែត្រ។ 2. ឱ្យអ្នកថែទាំប្រាប់កុមារឱ្យរត់ឆ្ពោះទៅរកគាត់។ 3. សង្កេតកុមារ។ 4. ជំរើសផ្សេងៗ លើកទឹកចិត្តកុមារឱ្យរត់ដោយបោះបាល់ ឱ្យគាត់ដេញទាត់។	



**G23: Walk backward (≥2 steps)**


**G23: ដើរថយក្រោយ (≥២ជំហាន)**

%-tile	Age (mo)		Pass ជាប់៖
P25:	13	1. Tell the child to stand up.	The child walks at least 2 steps backward or the parents report he can.  កុមារដើរយ៉ាងតិច ២ ជំហានថយក្រោយឬឪពុកម្តាយរាយប្រាប់ថាគាត់អាចធ្វើបាន។
P75:	24	2. Tell the child to walk 2 steps backwards (you demonstrate how to walk backwards and ask him to copy you).	
P90:	29	3. Observe the child.	
P99+:	33	4. If the child does not walk backwards, ask the caretaker whether the child can walk backwards, e.g. while opening a door or a drawer.	
Check at:	48	1. ប្រាប់កុមារឱ្យក្រោកឈរ។ 2. ប្រាប់កុមារឱ្យដើរ ២ ជំហានថយក្រោយ (អ្នកបង្ហាញកុមារពីរបៀបដើរថយក្រោយហើយសុំឱ្យគាត់ចម្លងអ្នក) 3. សង្កេតមើលកុមារ។ 4. ប្រសិនបើកុមារមិនដើរថយក្រោយសូមសួរអ្នកថែទាំថា តើកុមារអាចដើរថយក្រោយបានទេ? ឧ. ពេលបើកទ្វារឬថតកុ។	




**G24: Jump up with both feet together**

**G24: លោតឡើងដោយជើងទាំងពីរ**

%tile	Age (mo)		<b>Pass ជាប់៖</b>
P25:	16	1. Ask the child to jump up with both feet at the same place (you may demonstrate how to jump up and down and ask him to copy you).	<p>The child can jump with both feet off the ground at the same time. The child does not have to land in the same place.</p> <p>កុមារអាចលោតដោយជើងទាំងពីរលើដីក្នុងពេលតែមួយ។ កុមារមិនចាំបាច់លោតនៅកន្លែងតែមួយទេ</p> 
P75:	24	2. The child may not hold to any support or run before jumping.	
P90:	29	3. Observe the child.	
P99+:	40	1. ឱ្យកុមារលោតដោយជើងទាំងពីររួមគ្នានៅកន្លែងតែមួយ (អ្នកអាចបង្ហាញកុមារពីរបៀបលោតឡើងលើនិងចុះក្រោមហើយសុំឱ្យកុមារធ្វើតាមអ្នក) ។	
Check at:	60	2. កុមារមិនអាចកាន់ ឬរត់មុនពេលលោតឡើយ។	
		3. សង្កេតកុមារ។	

**G25: Kick ball forward**

**G25: ទាក់បាល់ទៅមុខ**

%tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	16	1. Put a ball 15 cm in front of the standing child.	The child can kick the ball forward with his leg without holding on to any support.  កុមារអាចទាក់បាល់ ទៅមុខដោយជើង របស់គាត់ ដោយមិនកាន់ទប់អ្វីឡើយ។
P75:	24	2. Tell him to kick the ball forward (you may demonstrate to the child how to kick the ball and ask him to copy you).	
P90:	29	3. Observe the child kicking.	
P99+:	40	1. ពេលកុមារឈរ ដាក់បាល់ នៅពីមុខគាត់ ចម្ងាយ១៥ សង់ទីម៉ែត្រ។	<b>Fail:</b> Sliding or pushing the ball with the foot, hitting the ball on the back swing or stepping on the ball are failures.  <b>ធ្លាក់:</b> ការប្រមៀល ឬរុញបាល់ដោយប្រើ ជើងដោយវាយបាល់នៅខាងក្រោយ ឬជាន់លើបាល់ គឺធ្លាក់។
Check at:	60	2. ប្រាប់គាត់ឱ្យទាក់បាល់ទៅមុខ (អ្នកអាចបង្ហាញកុមារពីរបៀបទាក់ បាល់ហើយសុំឱ្យគាត់ធ្វើតាមអ្នក) ។	
		3. សង្កេតមើលការទាក់របស់កុមារ។	
		 <p>The illustration shows two scenes. The top scene shows a young child in a white shirt and black shorts standing next to a ball. An adult in a white shirt and pants is crouching on the right, watching the child. The bottom scene shows the same child in a red shirt and blue shorts, captured in the middle of kicking the ball forward with their right leg.</p>	

**G26: Throw object overhand**

**G26: ចោលវត្ថុលើដៃ**

%-tile	Age (mo)	
P25:	20	1. Give the child a ball (or object) 2. Stand at least 1 meter away from him. 3. Ask the child to throw the ball to you using an overhand throw (you may demonstrate how to throw the ball and ask him to copy you).
P75:	32	4. Observe the child.
P90:	41	5. The child is allowed to do 2 more trials if necessary.
P99+:	48-67	1. អោយបាល់មួយទៅកុមារ (ឬវត្ថុ) 2. ឈរយ៉ាងតិច ១ ម៉ែត្រពីគាត់។ 3. ឱ្យកុមារបោះបាល់ទៅអ្នកដោយបោះរំលោងក្បាលអោយខ្លាំង (អ្នកអាចបង្ហាញកុមារពីរបៀបបោះបាល់ ហើយសុំឱ្យគាត់ធ្វើតាមអ្នក) ។
Check at:	60	4. សង្កេតមើលកុមារ។ 5. កុមារត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការសាកល្បងចំនួន ២ បន្ថែមទៀតប្រសិនបើចាំបាច់។

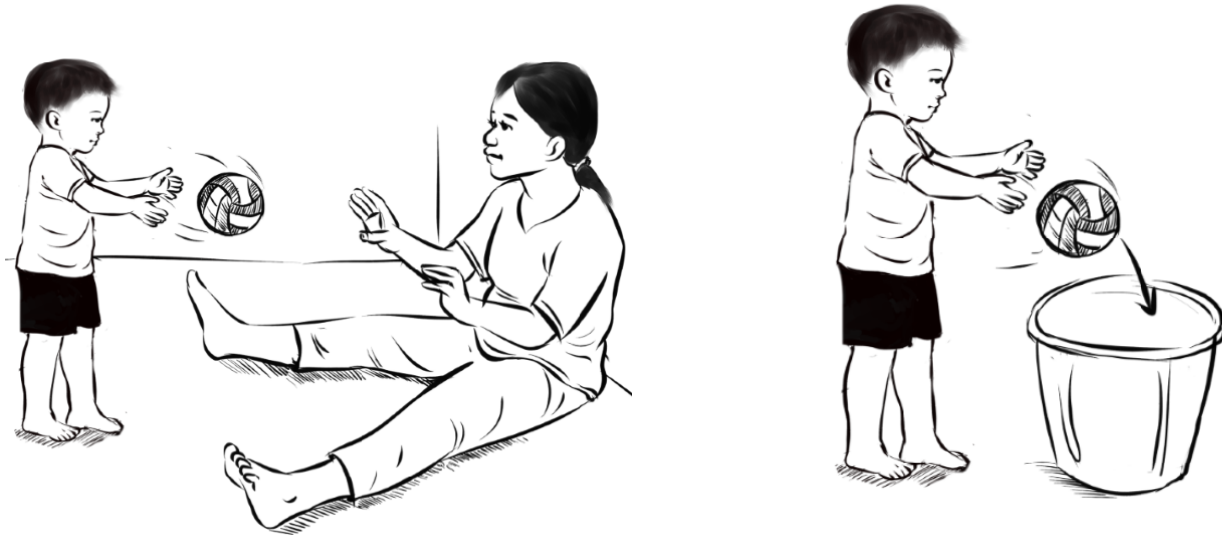
**Pass ជ្រាប៖**

The child can throw the ball within arm’s reach of you between your knees or head, using an overhand throw (not sideways or underhand). The ball might bounce before if it was between your knees and head before beginning the downward arc.

កុមារអាចបោះបាល់អោយអ្នកចាប់ ដោយនៅចន្លោះជង្គង់ ឬក្បាលរបស់អ្នក (មិនមែននៅចំហៀង ឬនៅពីក្រោមដៃ) ។ បាល់អាចលោតមុន ប្រសិនបើវា នៅចន្លោះជង្គង់និងក្បាលរបស់អ្នក មុនពេលចាប់ផ្តើមចុះក្រោម។

**Fail:** Throwing the ball directly downwards or away from you are failures.

**ធ្លាក់:** ការបោះបាល់ដោយផ្ទាល់ចុះក្រោម ឬឆ្ងាយពីអ្នកគឺធ្លាក់។



**G27: Balance on each foot (≥1 sec) (also G30: ≥3 sec)**

**G27: ឈរលើជើងមួយ ១ វិនាទី ឬច្រើនជាងនេះ (G30 ≥៣ វិនាទី)**

%-tile	Age (mo)	Age (mo)	
	G27	G30	
P25:	20	20	1. Ask the child to stand away from all support.
P75:	35	40	2. Show the child how to balance on one foot.
P90:	39	53	3. Ask him to raise his left foot in the air by bending his left knee, maintaining a good balance on his right foot for as long as he can.
P99+:	51-61	65-73	4. Observe the child and count how many seconds he can stand on one foot without falling down.
Check at:	60	60	5. Give the child 3 trials if necessary. The longest time of these 3 trials is valid.
			6. Repeat 1-5 but balance on the left foot by raising the right knee.
			7. The shortest time between the left and the right foot is valid.
			1. ឱ្យកុមារឈរឱ្យឆ្ងាយដោយមិនទប់អ្វីទាំងអស់។
			2. បង្ហាញកុមារពីរបៀបឈរលើជើងមួយ។
			3. ឱ្យកាត់លើកជើងខាងឆ្វេងដោយបត់ជង្គង់ឆ្វេង ដោយរក្សាលំនឹងល្អនៅលើជើងស្តាំរបស់គាត់ដរាបណាគាត់អាចធ្វើបាន ។
			4. សង្កេតមើលកុមារ និងរាប់ចំនួនប៉ុន្មានវិនាទីដែលគាត់អាច ឈរលើជើងមួយបានដោយមិនដួល។
			5. ផ្តល់ឱ្យកុមារនូវការសាកល្បងចំនួន 3 ដង បើចាំបាច់។ រយៈពេលច្រើនបំផុតនៃការសាកល្បងគឺ ៣ ដង អាចយកជាការបាន។
			6. សាកល្បងលើជើងខាងស្តាំ ដោយលើកបត់ជង្គង់ខាងស្តាំ។
			7. រយៈពេលខ្លីបំផុតរវាងឆ្វេងនិងស្តាំ គឺអាចយកជាការបាន។

**Pass ជ្រាប៖**

The child can keep balance on each foot for at least 1 or 3 seconds as shown in the picture.

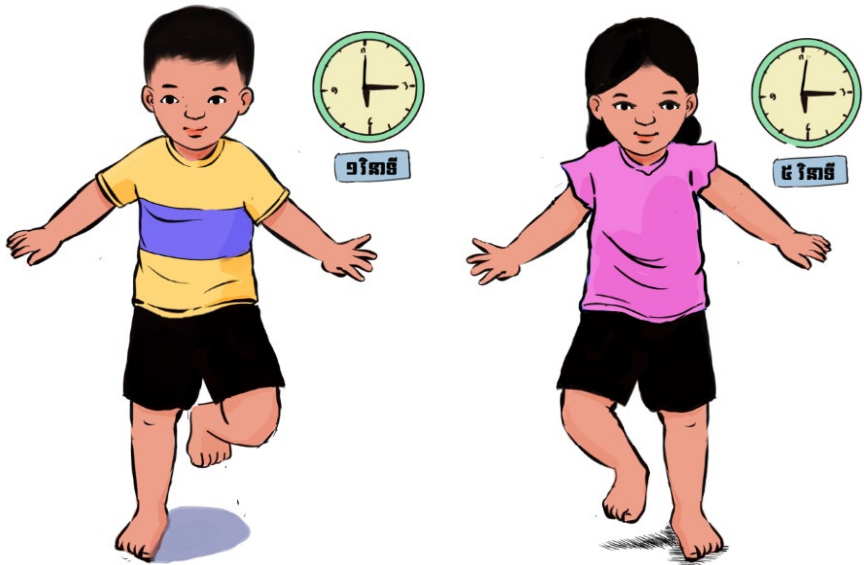
G27: at least 1 second

G30: at least 3 seconds

កុមារអាចរក្សាលំនឹងបានយ៉ាងហោចណាស់ ១ ឬ ៣ វិនាទីនៅលើជើងនីមួយៗដូចបង្ហាញក្នុងរូបភាព។

**Fail:** child fails to keep the balance for at least 1 or 3 seconds on each foot, even if repeated for 3 trials


**ផ្តាត់:** កុមារមិនអាច រក្សាលំនឹងយ៉ាងហោចណាស់ ១ ឬ ៣ វិនាទីនៅលើជើងនីមួយៗបន្ទាប់សាកល្បង ៣ ដង។





**G28: Jump far (> 20 cm)**

**G28: លោតចម្ងាយ (> ២០ ស.ម)**

%tile	Age (mo)		Pass ជ្រាប៖
P25:	26	1. Put a piece of A4-size paper (21*29 cm) in front of the child.	
P75:	39	2. Ask the child to stand close to the side of the paper with both feet together and to jump with 2 feet together over the shorter part of the paper (21 cm), (you may demonstrate the child how to jump over the paper and ask him to copy you).	The child can jump 21 cm over the A4-sized paper starting with both feet on the ground and landing together.
P90:	50	3. Observe the child.	កុមារអាចលោតបាន ២១ ស.ម លើ ក្រដាសទំហំ A4 ចាប់ផ្តើមដោយជើងទាំងសងខាងនិងជើងទាំងពីរដល់ដីជាមួយគ្នា។
P99+:	61-73	4. The child is allowed to do 2 more trials if necessary.	<b>Fail:</b> child fails to jump over the 21 cm long side of the A4-sized paper with both feet at the same time.
Check at:	60	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ដាក់ក្រដាសទំហំ A4 (២១ * ២៩ ស.ម) នៅពីមុខកុមារ។</li> <li>2. ឱ្យកុមារឈរជិតចុងក្រដាសម្ខាងដោយជើងទាំងពីររួមគ្នាហើយលោតជើង ២ រួមគ្នាលើទទឹងក្រដាស (២១ ស.ម) (អ្នកអាចបង្ហាញកុមារឱ្យលោតពីលើក្រដាស) ដើម្បីកុមារធ្វើតាមអ្នក) ។</li> <li>3. សង្កេតមើលកុមារ។</li> <li>4. កុមារត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការសាកល្បងចំនួន ២ បន្ថែមទៀតប្រសិនបើចាំបាច់។</li> </ol>	<p><b>ផ្លាស់:</b> កុមារមិនអាចលោតប្រវែង ២១ ស.ម រវាងក្រដាសទំហំ A4 ជើងទាំងពីរក្នុងពេលតែមួយ។</p> 

**G29: Hop on one foot (≥2 times)**

**G29: លោតជើងមួយ (≥២ ដង)**

%tile	Age (mo)		<b>Pass ជាប់៖</b>
P25:	28	1. Ask the child to hop on one leg up and down in the same place, away from all support.	
P75:	39	2. You may demonstrate to him how to hop up and down and ask him to copy you.	The child can hop at least 2 times on one foot in a row, either in place or over a distance, without falling. It is acceptable if the child moves forward or sideway while hopping.  កុមារអាចលោតបានយ៉ាងហោចណាស់ ២ ដង ដោយជើងមួយជាប់គ្នា នៅកន្លែងដដែល ឬឃ្លាតគ្នា ដោយមិនដួល។ វាអាចទទួលយកបានប្រសិនបើ កុមារលោតទៅមុខ ឬលោតទៅចំហៀង។
P90:	53	3. Observe the child.	
P99+:	62	4. Count how many times he can jump on one leg.	
Check at:	60	1. ឱ្យកុមារលោតជើងមួយចុះឡើងៗ នៅកន្លែងដដែលដោយនៅឆ្ងាយពីការទប់ទាំងអស់។ 2. អ្នកអាចបង្ហាញគាត់ពីរបៀបលោតចុះឡើង ហើយឱ្យគាត់ធ្វើតាមអ្នក។ 3. សង្កេតកុមារ។ 4. រាប់ចំនួនដែលគាត់អាចលោតជើងមួយ។	



**G30: Balance on each foot (≥ 3sec) (see G27)**

**G30: ឈរលើជើងនីមួយៗ (≥៣ វិនាទី) (មើលល្បែង G27)**

**G31: Straight heel-to-toe walk (≥4steps)**

**G31: ដើរត្រង់ដោយកែងជើងប៉ះចុងម្រាមជើង(≥៤ជំហាន)**

%-tile	Age (mo)
P25:	29
P75:	47
P90:	54
P99+:	65-70
Check at:	60

1. Draw a line or put a 1-meter-long string on the ground and stretch the string straight.
2. Ask the child to walk on the string by placing his heel in front of or touching the toe of the other. Walk about 8 steps like this (you may demonstrate him how to walk and ask him to copy you).
3. Observe the child walking.
4. The child is allowed to do 2 more trials if necessary.

1. គូសខ្សែបន្ទាត់ ឬដាក់ខ្សែដែលមានប្រវែង ១ ម៉ែត្រនៅលើដី អោយត្រង់។
2. ឱ្យកុមារដើរលើបន្ទាត់ឬខ្សែ ដោយដាក់កែងជើងនៅពីមុខ ឬប៉ះម្រាមជើងម្ខាងទៀត។ ដើរប្រហែល ៨ ជំហានដូចនេះ (អ្នកអាចបង្ហាញគាត់ពីរបៀបដើរហើយសុំឱ្យគាត់ធ្វើតាមអ្នក) ។
3. សង្កេតកុមារដើរ។
4. កុមារត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការសាកល្បងចំនួន ២ ដងបន្ថែមទៀតប្រសិនបើចាំបាច់។

**Pass ជំហ៎៖**

The child can walk by placing his heel in front of or touching the toe of the other on a straight line for 4 or more steps, placing the heel no more than 2.5 cm in front of the toe, without holding on to any support.



កុមារអាចដើរដោយដាក់កែងជើង នៅពីមុខ ឬប៉ះម្រាមជើងម្ខាងទៀតលើបន្ទាត់ត្រង់ចំនួន ៤ ជំហាន ឬលើសនេះ ដោយដាក់កែងជើងមិនលើសពី ២,៥ ស.ម ពីមុខម្រាមជើងដោយមិនទប់អ្វីទាំងអស់។

